

INSTALLATION INSTRUCTIONS

NMEA2000 Easy Connect Interface

ENG

Installation Instructions

NMEA2000 Easy Connect Interface

BZS

Instruções de instalação

NMEA2000 Easy Connect Interface

GER

Einbauanleitung

NMEA2000 Easy Connect Interface

RUS

Инструкция по установке

NMEA2000 Easy Connect Interface

FRE

Instructions de montage

NMEA2000 Easy Connect Interface

CHI

安装须知

NMEA2000 Easy Connect Interface

SPA

Instructions de montage

NMEA2000 Easy Connect Interface

JPN

取付説明書

NMEA2000 Easy Connect Interface

ITA

Istruccioni de montaje

NMEA2000 Easy Connect Interface

TUR

Montaj Talimatlar

NMEA2000 Easy Connect Interface

SWE

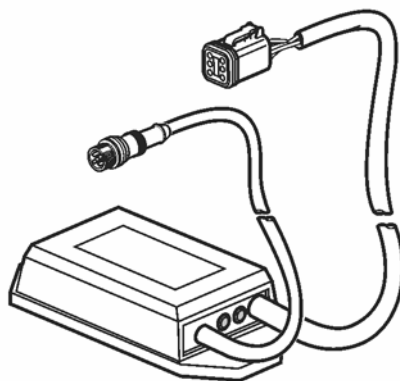
Monteringsanvisning

NMEA2000 Easy Connect Interface

ARA

تعليمات التركيب

NMEA2000 Easy Connect Interface



**VOLVO
PENTA**

⚠ IMPORTANT!

This kit with its accompanying instructions is produced for Volvo Penta's service workshops, boat-builders, machine manufacturers and other authorized workshops which have personnel with qualified professional training.

The installation instructions are only produced for professional use and are not intended for non-professional use. Volvo Penta will not assume any liability whatsoever for damage incurred, either damage to materials or personal injury, which may result if the installation instructions are not followed or if the work is carried out by non-professional personnel.

⚠ WICHTIG!

Dieser Satz mit vorliegender Einbauanleitung ist für Volvo Penta Kundendienst-werkstätten, Werften, Maschinenbauer und für andere ermächtigte Werkstätten mit beruflich geschultem Personal vorgesehen.

Die Einbauanleitung ist nur für den berufsmäßigen Gebrauch vorgesehen und nicht für unprofessionelle Anwendung gedacht. Volvo Penta übernimmt nicht die geringste Haftung für irgendwelchen Schäden an Personen oder Sachen, die als Folge einer Nichtbefolgung der Einbauanleitung oder wegen Ausführung der darin beschriebenen Arbeiten durch nicht beruflich geschulte Personen entstehen.

⚠ IMPORTANT!

Ce kit, avec instructions de montage, est destiné aux ateliers de service Volvo Penta, aux constructeurs de bateaux et autres ateliers de construction agréés avec un personnel qualifié.

Les instructions de montage sont exclusivement conçues pour une utilisation professionnelle. Volvo Penta se dégage de toute responsabilité pour d'éventuels endommagements, corporels ou matériels, résultant du non respect des instructions ou d'un travail effectué par un personnel non compétent.

⚠ IMPORTANTE!

El presente juego con las instrucciones de montaje se destina a los talleres de servicio Volvo Penta, constructores de embarcaciones y máquinas y a otros talleres autorizados que cuentan con personal capacitado.

Las instrucciones de montaje están destinadas únicamente para uso profesional, por lo que Volvo Penta no aceptará responsabilidad alguna por cualquier daño, tanto personal como material, resultado de no haber seguido las instrucciones de montaje o de haber sido efectuado el trabajo por personal que no está debidamente capacitado.

⚠ IMPORTANTE!

Questo kit e le relative istruzioni di montaggio sono stati realizzati per le officine di servizio Volvo Penta, i cantieri, i fabbricanti di macchine e tutte le altre officine autorizzate il cui personale ha ricevuto un addestramento qualificato e specializzato.

Le istruzioni di montaggio sono state redatte esclusivamente per uso professionale e non sono adatte all'uso non professionale. La Volvo Penta non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni alle cose o alle persone, derivanti da trascuratezza nel seguire le istruzioni di montaggio oppure dall'esecuzione dei lavori da parte di personale non qualificato.

⚠ VIKTIGT!

Denna sats med föreliggande monteringsanvisning är framtagen för Volvo Pentas serviceverkstäder, båtbyggare, maskintillverkare och övriga auktoriserade verkstäder som har personal med kvalificerad fackutbildning.

Monteringsanvisningen är enbart framtagen för yrkesbruk och är inte avsedd för icke yrkesmässig användning. Volvo Penta påtager sig inget som helst ansvar för eventuella skador, såväl materiella som personskador, som kan bli följden om monteringsanvisningen ej följs, eller om arbetet utförs av icke yrkeskunnig personal.

⚠ IMPORTANTE!

Este lote, juntamente com as instruções que o acompanham, é produzida para as oficinas de serviço da Volvo Penta, construtores de barcos, fabricantes de máquinas e outras oficinas autorizadas que tenham pessoal com treinamento profissional qualificado.

As instruções de instalação são produzidas apenas para uso profissional e não se destinam ao uso não profissional. A Volvo Penta não assumirá nenhuma responsabilidade por eventuais danos, sejam danos materiais ou lesões corporais, que possam ser resultado de falha em seguir as instruções de instalação ou se o trabalho for realizado por pessoal não profissional.

⚠ ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ!

Этот набор с входящими в него инструкциями произведен для использования предприятиями техобслуживания, судостроительными верфями, производителями машинного оборудования и другими авторизованными предприятиями Volvo Penta, использующими квалифицированный, прошедший профессиональную подготовку персонал.

Инструкции по установке предназначены только для профессионального использования, и не разрабатывались с целью их применения в непрофессиональной среде. Компания Volvo Penta не несёт никакой ответственности за любой ущерб, будь то ущерб здоровью или материальным ценностям, понесённый в результате неисполнения или неправильного выполнения данных в руководстве инструкций, или в результате выполнения работ лицами, не имеющим соответствующей профессиональной подготовки.

⚠ 重要事項!

这一批次及其附随说明书供沃尔沃遍达维修车间、造船厂、机器制造商和其他经授权并拥有合格专业培训人员的车间使用。

安装须知仅供专业使用，不可进行非专业使用。沃尔沃遍达对因未遵循安装须知或由非专业人员操作可能导致的任何材料损坏或人身伤害不承担任何责任。

⚠ 重要!

取扱を同梱した本キットは、有資格で職業訓練を受けた要員が駐在する、ボルボペンタの整備工場、ボートメーカー、機械メーカー、その他の認定工場で製造されます。

取扱説明書は専門家向けであり、素人向けに作成したものではありません。ボルボペンタは、取扱説明書に従わなかったり、素人が作業を行ったりした結果、機材を損傷したりケガをしたりした場合、いかなる責任も負わないものとします。

⚠ Önemli!

Bu kit, yanında gelen talimatlarla birlikte, profesyonel eğitim almış personeli bulunan Volvo Penta yetkili servisleri, tekne üreticileri, makine üreticileri ve diğer yetkili servisler için üretilmiştir.

Montaj talimatları sadece profesyonel kullanım için hazırlanmıştır ve profesyonel olmayan kullanım için değildir. Volvo Penta, montaj talimatlarına uyulmaması veya çalışmanın profesyonel olmayan personel tarafından gerçekleştirilmesi durumunda, malzemelerin hasar görmesi olsun yaralanmalar olsun, meydana gelebilecek zararlardan hiçbir şekilde sorumlu tutulamaz.

⚠ امه!

تشان يه كماله ةمغن صملا تالفشراو براوقلا يهغن صملا و
نوعت مهتتي نوفظوم امه لمعه يهتلا تدمت عملا يرخالا حالصرا لاشروو
لمؤملا يهغن صملا بييرتتلاب.

ريغو طقف يفارت حال امدخنستلال قصرصخم بيكرتلا تاميل عل
يا Volvo Penta لمحتت نل يفارت حال ريغ امدخنستلال قمصم
داوملا يففلتلا اءوس ،تدبكتملا تايفللتلا نع عون يا نم ةيلوؤوسم
تاميل عت عابتا مدع ةجيتن شدت دق يهتلا ،ةيصخشلا قباصلالا و
نيهنيهم ريغ دارفا افرع مهب لامعالا ذيفنتت حت اذلا و بيكرتلا.

Introduction

This installation instruction covers parts or accessories manufactured or marketed by Volvo Penta and used in the specified application and for the intended purpose recommended by Volvo Penta. Any use other than those specified may give unpredictable results and result in equipment failure or personal injury.

Proper preparation is extremely helpful for efficient service work. A clean work area at the start of the job will minimize tools and parts becoming misplaced. Obtain tools, instruments and parts needed for the job before work is started. Interrupting a job to locate special tools or repair kits is a needless delay.

When following these instructions the installer must adhere to all U.S. Coast Guard Safety Regulations and ABYC Recommendations and Standards, or other regional regulation that may be in effect.

Service Policy

Whether within or following the warranty period, Volvo Penta has a constant interest in our products.

It is Volvo Penta's policy to provide dealers with service knowledge so they can give professional service demanded by today's consumer. Volvo Penta Service Schools, frequent mailing of Service Bulletins, Letters and Promotions, Special Tools and these instructions represent Volvo Penta's efforts in giving consumers the best and most prompt service possible. If a service question does not appear to be answered in these instructions, you are invited to call or write to the Volvo Penta Service Department for additional help. Always be sure to give complete information, including engine model and serial number.

Be sure you are familiar with Volvo Penta's Warranty. If you have any questions, call or write the Volvo Penta Service Department. If other than genuine Volvo Penta parts and components are used, Volvo Penta may refuse subsequent warranty claims involving that engine.

When a brand-name product or specific tool is specified, another item may be used. However, the substitute must have equivalent characteristics, including type, strength, and material. It is your responsibility to determine if incorrect substitution could result in product malfunction and personal injury to anyone. To avoid hazards, equivalent products which are used must meet all U.S. Coast Guard Safety Regulations and ABYC standards.

References, Illustrations and Specifications

Volvo Penta reserves the right to make changes at anytime, without notice, to specifications, models, and procedures. Also, the right to change any specifications or parts at any time without incurring any obligation to equip same models manufactured prior to date of such change. All information, photographs, illustrations, and specifications, contained in these instructions are based on the latest information available at the time of printing.

Photographs and illustrations used in this instruction may not depict actual models or equipment. The continuing accuracy of this installation instruction cannot be guaranteed.

Use the general torque specification for all fasteners unless otherwise specified in the instructions.

Important Safety Notices

Carefully observe the safety alert symbols below for dangers, warnings, and cautions. They alert installers and operators of possible dangers or important information contained in this manual.

Warnings alone do not eliminate hazards. They are no substitute for professional workmanship and proper installation.

 **DANGER!** Failure to comply with a danger symbol will result in death or serious injury.

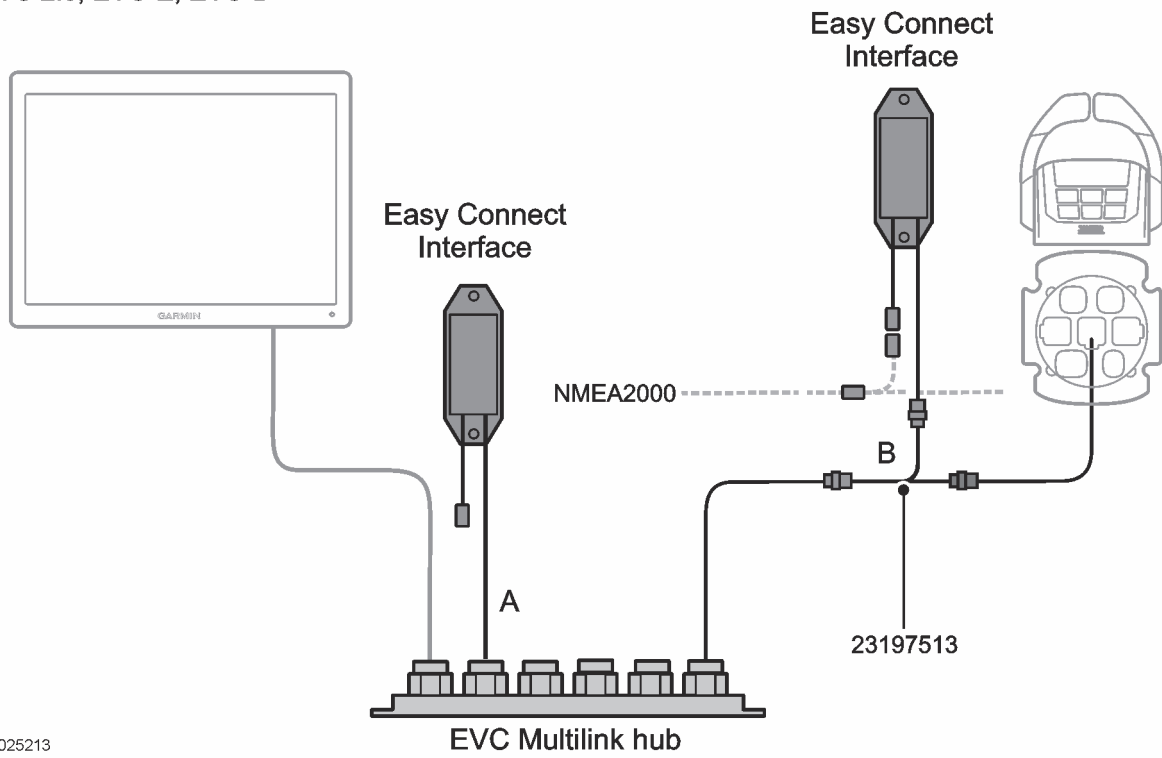
 **WARNING!** Failure to comply with a warning may result in death or serious injury.

 **CAUTION!** Failure to comply with a caution may result in injury.

NOTICE! **IMPORTANT!**

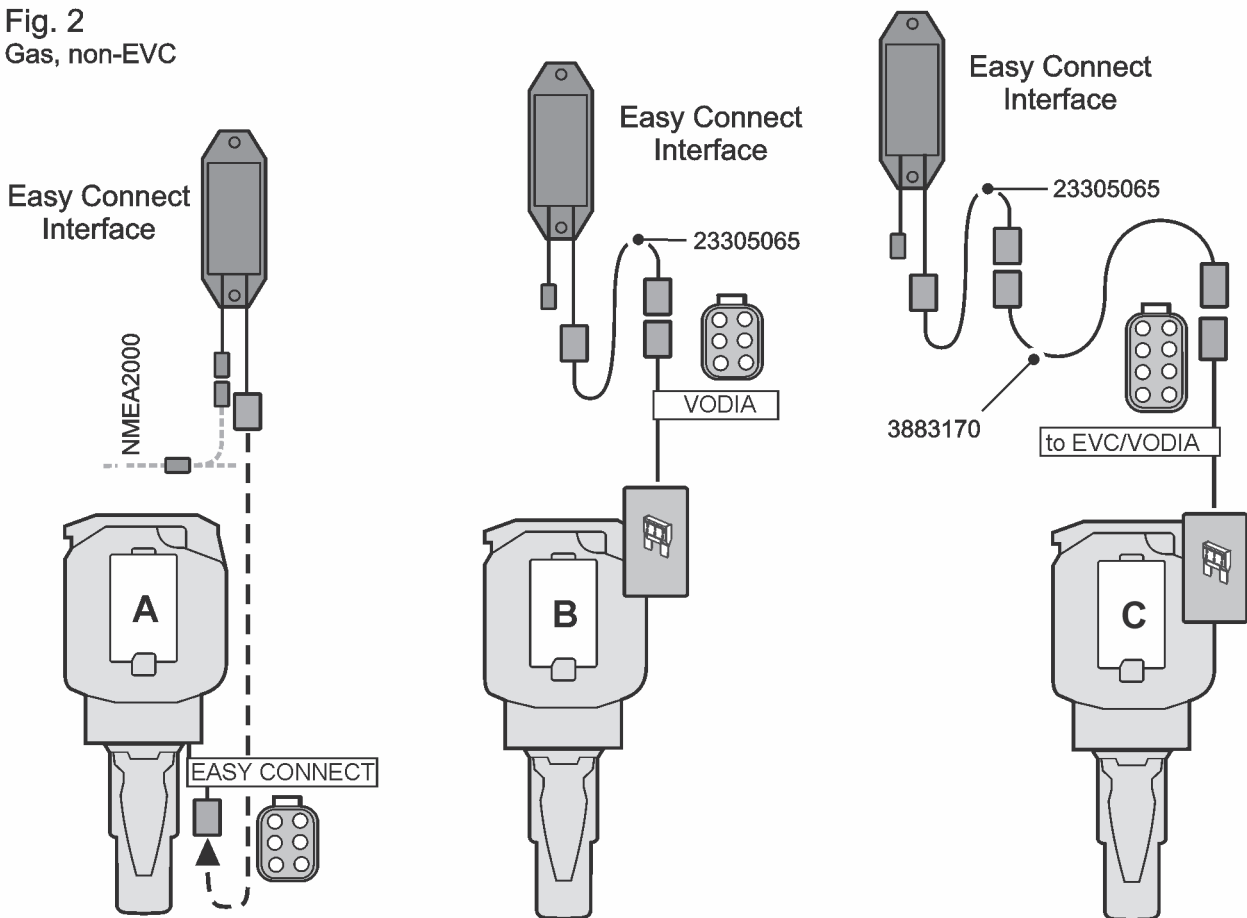
Special attention should be used to prevent incorrect assembly or disassembly. Failure to comply with a notice may result in equipment failure or damage.

Fig. 1
EVC 2.0, EVC-E, EVC-D



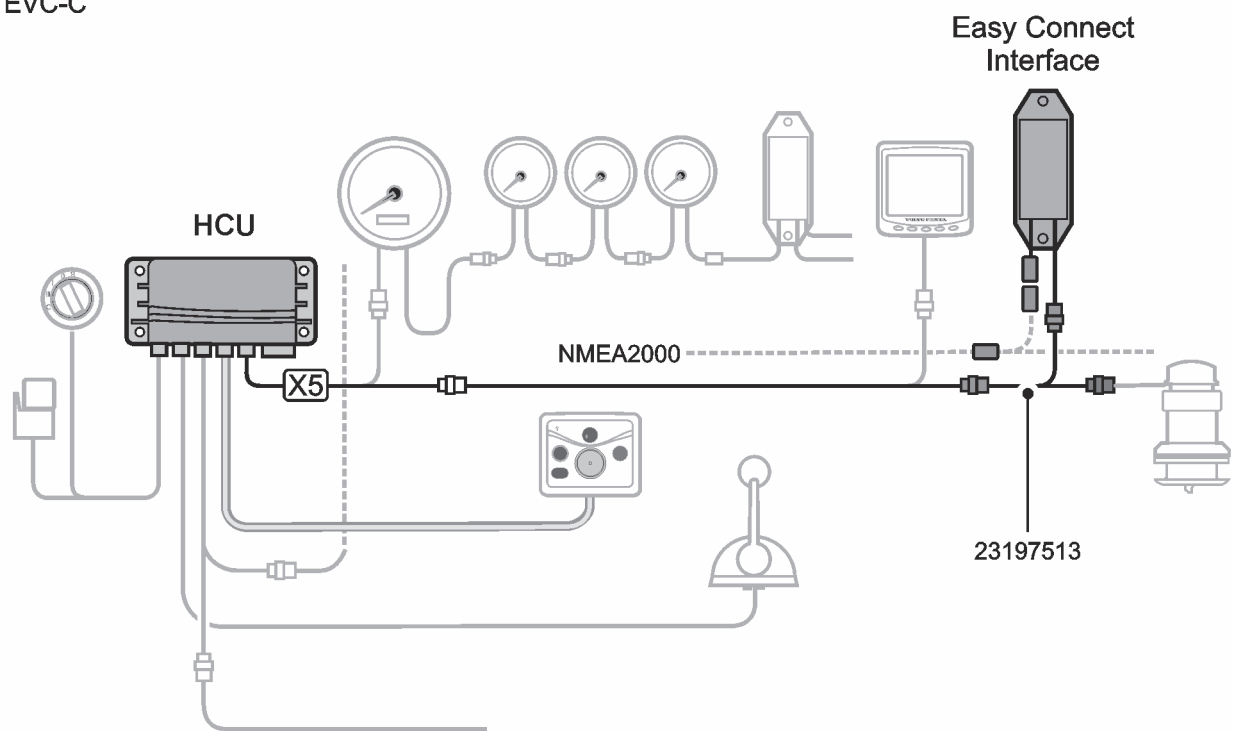
P0025213

Fig. 2
Gas, non-EVC



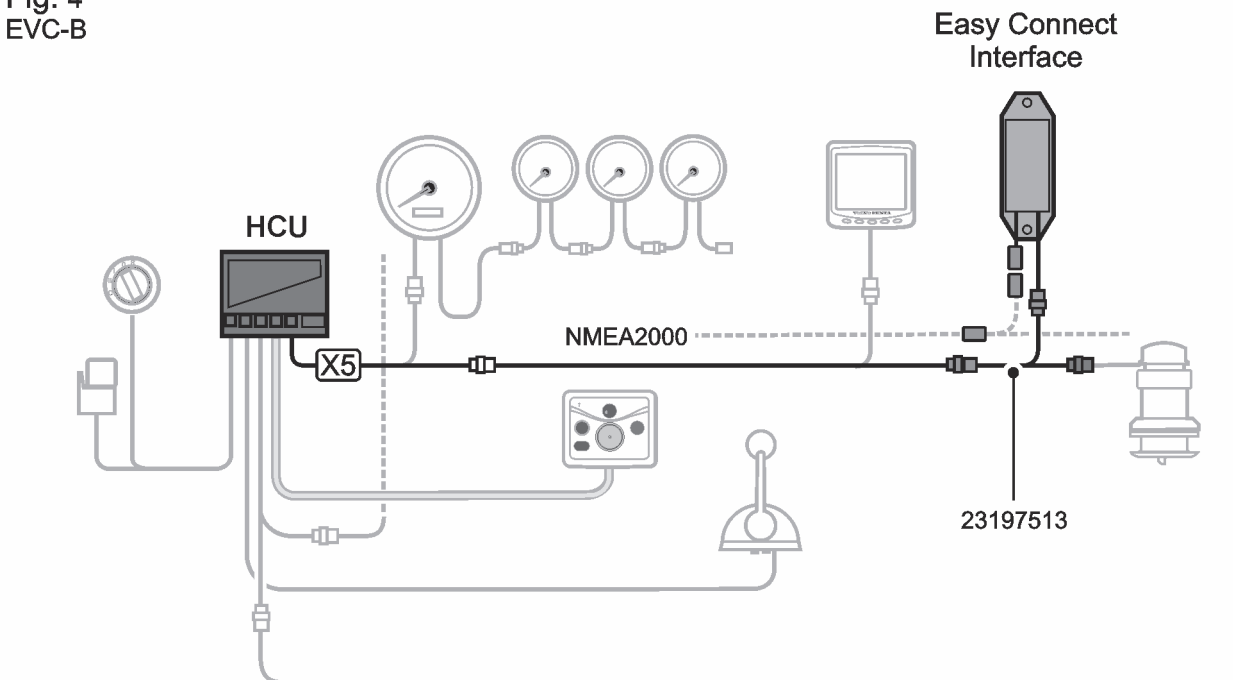
P0025212

Fig. 3
EVC-C



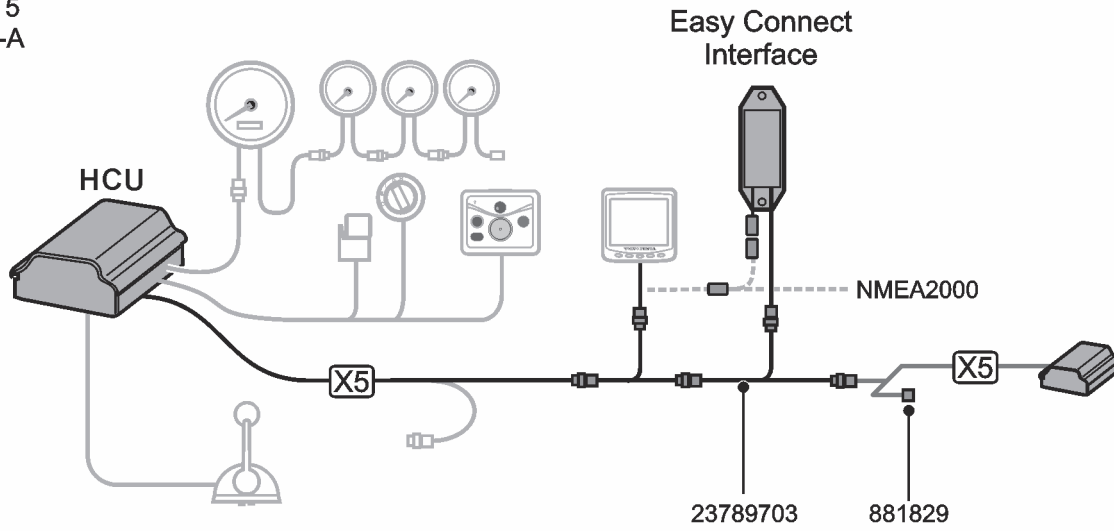
P0025214

Fig. 4
EVC-B



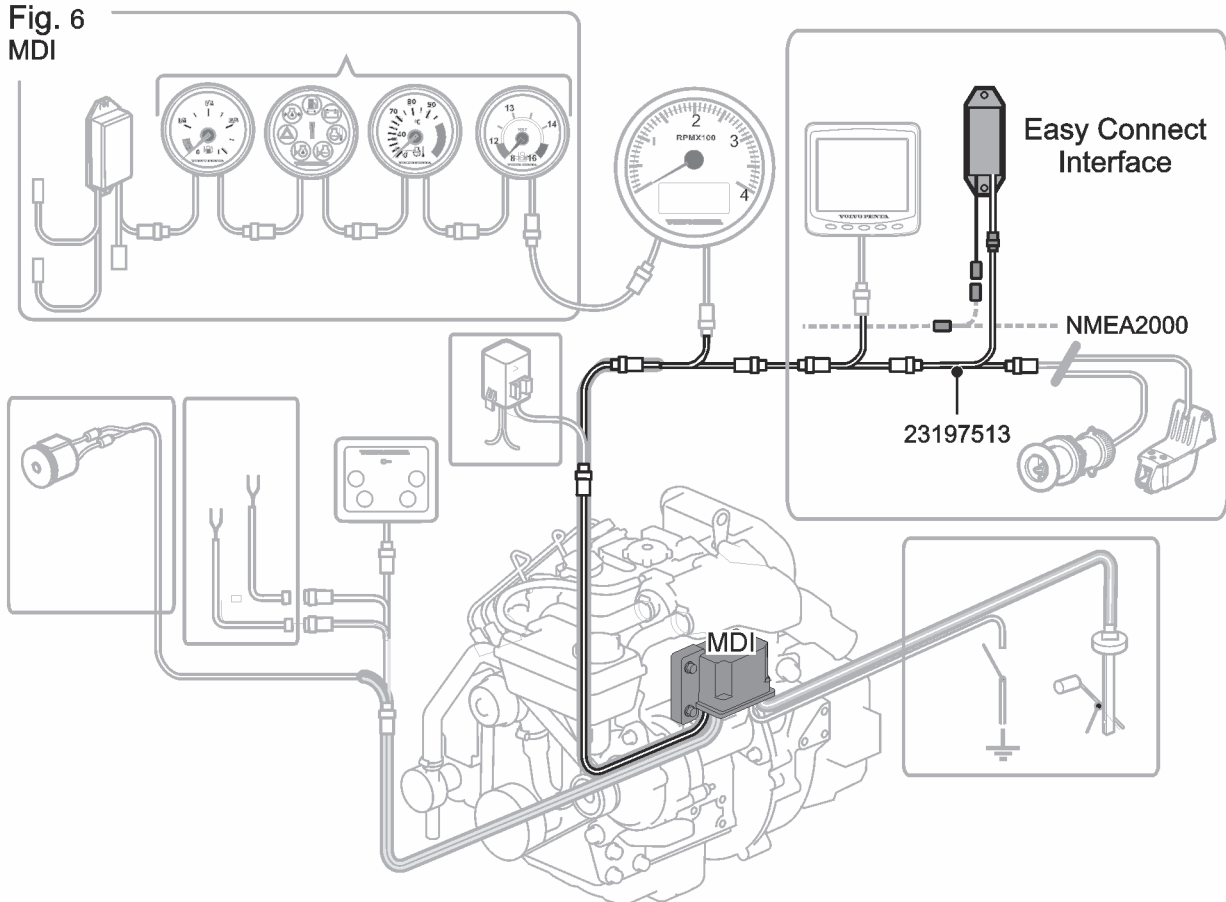
P0025215

Fig. 5
EVC-A



P0025216

Fig. 6
MDI



P0025217

Fig. 7
D1/D2 MDI

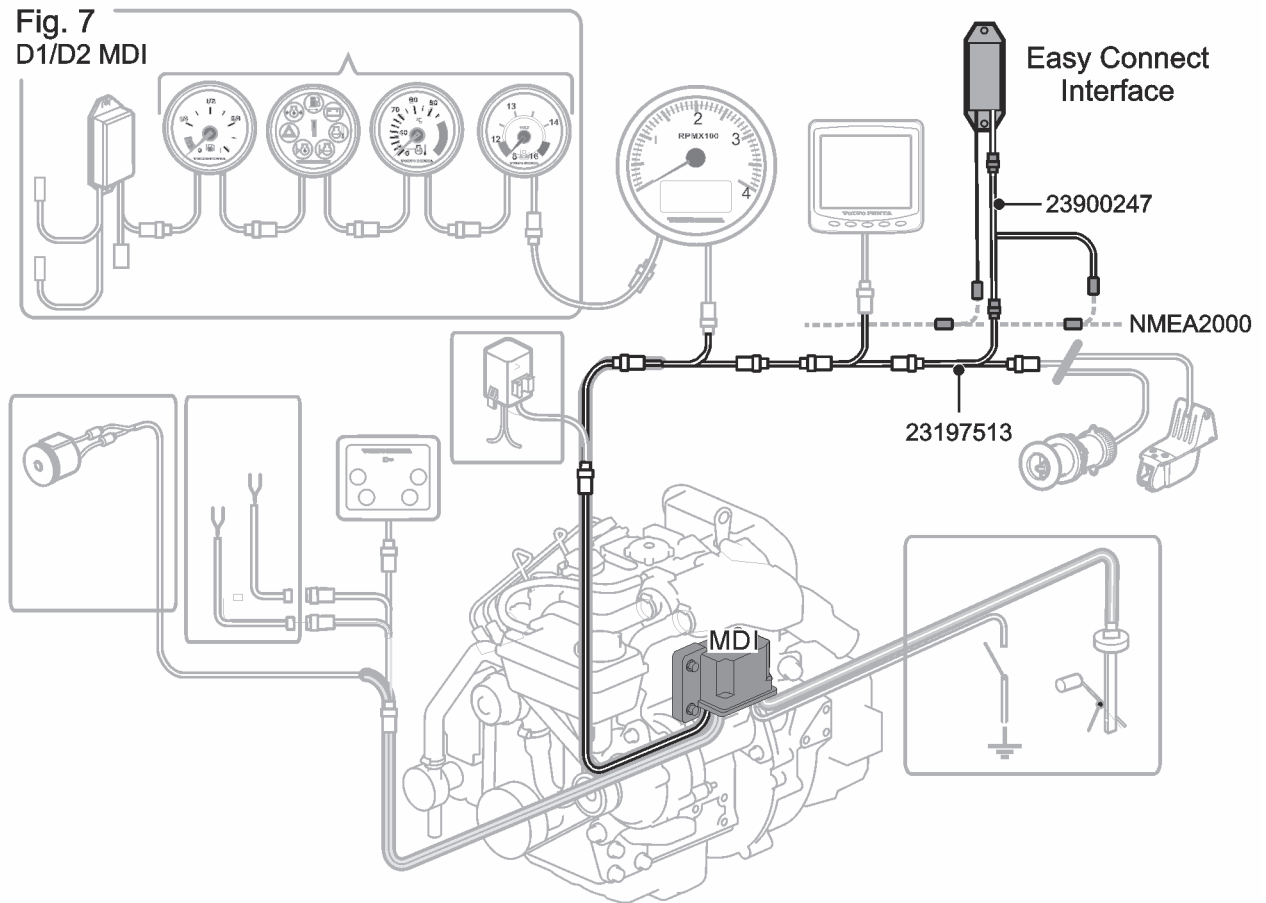
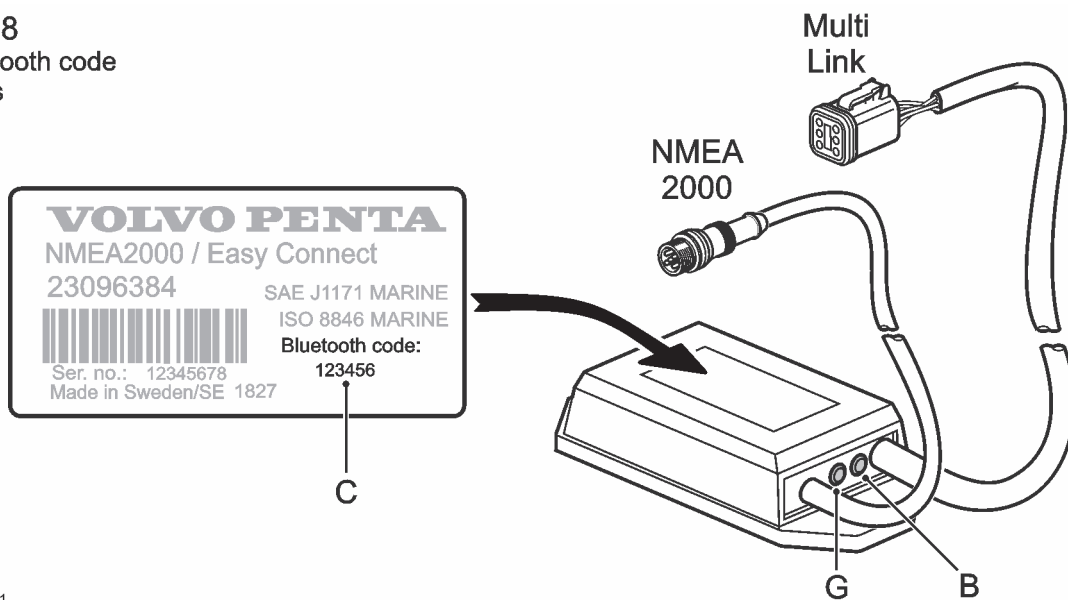


Fig. 8
Bluetooth code
LEDs



P0025631



Purpose

Install Easy Connect, on boat/engine's electronic network.

Bluetooth code

Note: you will need the six-digit bluetooth code printed on the interface label for connection to your device (phone, tablet, etc.). See **C** in Fig. 8. Record the code number before mounting the interface.

Record code here: _____

Parts included;

P/N	Name	23870792	23870793	23870794
	interface	1	1	1
23197513	harness		1	
23305065	harness			1
948210	cable ties	2	2	2

Installation

⚠ WARNING! to prevent accidental starting, disconnect engine power at the battery switch, tag battery switch and all ignition switches to alert others that work is being done on the engine.

NOTICE! The interface and adapter harnesses must be mounted securely, away from moving parts, excess heat, and wet areas. Use the cable ties to secure the interface. All harness and cable installations must meet ABYC, USCG, EU and other applicable regulations and standards.

Mount the interface where the LED lights can be seen, for system diagnostics.

EVC 2.0, EVC-E and EVC-D

Connect interface to the multilink hub according to figure 1; option A - directly to hub, or option B - use Y-cable to install in-line

Gas engines without EVC

See figure 2.

Extension harnesses must be ordered if the interface is mounted away from the engine.

For twin installations, use an interface on each engine.

A - Easy Connect connector on engine (2019 to present)

No adapter cable needed.

Connector is on the rear of the engine.

B - 6-pin VODIA connector (2010 to 2019)

Use adapter harness 23305065 to connect the interface to the engine harness VODIA connector. The connector is located near the fuse box.

C - 8-pin VODIA connector (2006-2009)

An additional harness is needed to complete the installation. Order one 3883170 adapter harness for each engine. Install the interface and adapter harnesses according to figure 2.

B and C

The Vodia connector is still powered at key off; the LEDs are still active and will draw a very small amount of current. During storage this could drain the batteries. Disconnect engine electrical power to prevent.

Earlier EVC

Version	Schematic
C	fig. 3
B	fig. 4
A	fig. 5
MDI	fig. 6

EVC-A

Y-harness 23789703 is required to connect the interface to the EVC network.

The third leg of the Y-harness must be terminated.

On twin installations this leg is connected to X5 on the second HCU, which provides the termination.

On single installations terminal plug 881829 **must** be installed on the open leg.

D1/D2 MDI

Use cable 23900247 to connect to the multilink and NMEA 2000 backbone. This connection powers the interface when the engine is not running. See figure 7.

NMEA2000

The interface will also broadcast data from the boat's NMEA2000 network. Connect the interface's NMEA2000 connector to the NMEA2000 backbone to access this data.

System Status LEDs

See figure 8.

G - Green LED - diagnostics;

Flashes On-Off-On-Off-On, the device has power supply and communication on both NMEA and EVC/Engine.

On constantly, the unit has power supply but no communication, either on NMEA or EVC/Engine.

Flashing twice and then off (500ms), repeatedly, then the unit has power supply and communication on EVC/Engine but not on NMEA.

Flashing three times and then off (500ms), repeatedly, then the unit has power supply and communication on NMEA but not on EVC/Engine.

B - Blue LED - bluetooth status;

Flashes On-Off-On-Off-On, unit is paired and working.

Not lit, bluetooth device in interface is not working.

On constantly, bluetooth interface is working but not paired.

Flashing twice and then off (500ms), repeatedly, error in bluetooth communication.



Zweck

Easy Connect in das elektronische Netzwerk des Bootes/
Motors einbauen.

Bluetooth-Code

Hinweis: Sie benötigen den sechsstelligen Bluetooth-Code, der auf das Etikett der Schnittstelle aufgedruckt ist, um eine Verbindung zu Ihrem Gerät (Telefon, Tablet usw.) herzustellen. Siehe **C** in Bild 8. Die Codenummer vor dem Einbau der Schnittstelle notieren.

Den Code hier notieren: _____

Enthaltene Teile:

Art.-Nr.	Bezeichnung	23870792	23870793	23870794
	Schnittstelle	1	1	1
23197513	Leitungsstrang		1	
23305065	Leitungsstrang			1
948210	Leitungsbinder	2	2	2

Einbau

⚠️ WARNUNG! Zum Vermeiden eines versehentlichen Startens Motorstromversorgung am Batterieschalter trennen und am Batterieschalter sowie an allen Zündschaltern Hinweise anbringen, die Dritte auf Arbeiten am Motor hinweisen.

HINWEIS! Die Schnittstelle muss sicher montiert werden, im Abstand zu beweglichen Teilen, übermäßiger Hitze und nassen Flächen. Verwenden Sie die Leitungsbinder, um die Schnittstelle zu befestigen. Alle Leitungsstränge und -installationen müssen ABYC, USCG, EU- und andere anwendbare Vorschriften und Normen erfüllen.

Bringen Sie die Schnittstelle dort an, wo die LED-Leuchten bei Bedarf für die Systemdiagnose zu sehen sind.

EVC 2.0, EVC-E und EVC-D

Die Schnittstelle an den Multilink-Hub gemäß Abbildung 1 anschließen:
Option A – direkt zum Hub oder
Option B – Y-Leitung zur seriellen Installation verwenden

Benzinmotoren ohne EVC

Siehe Bild 2.

Verlängerungen des Leitungsstrangs müssen bestellt werden, wenn die Schnittstelle in einiger Entfernung vom Motor eingebaut wird.

Bei Doppelanlagen eine Schnittstelle an jedem Motor installieren.

A – Easy Connect-Steckverbinder am Motor (2019 bis heute)

Es wird keine Adapterleitung benötigt.

Der Steckverbinder befindet sich auf der Rückseite des Motors.

B – 6-poliger Vodia-Steckverbinder (2010 bis 2019)

Verwenden Sie den Adapterleitungsstrang 23305065, um die Schnittstelle mit dem VODIA-Steckverbinder der Motorleitung zu verbinden. Der Steckverbinder befindet sich in der Regel in der Nähe des Sicherungskastens.

C – 8-poliger Vodia-Steckverbinder (2006–2009)

Um den Einbau abzuschließen, ist ein zusätzlicher Leitungsstrang erforderlich. Für jeden Motor einen Adapterleitungsstrang 3883170 bestellen. Die Schnittstelle und den Adapterleitungsstrang gemäß Bild 2 einbauen.

B und C

Der Vodia-Steckverbinder wird nach dem Abschalten des Schlüssels noch immer mit Strom versorgt. Die LEDs sind immer noch aktiv und ziehen eine sehr geringe Menge Strom. Während der Lagerung können dadurch die Batterien entleert werden. Spannungsversorgung vom Motor abklemmen, um das zu verhindern.

Ältere EVC

Version	Schaltplan
C	Bild 3
B	Bild 4
A	Bild 5
MDI	Bild 6

EVC-A

Ein Y-Leitungsstrang 23789703 ist erforderlich, um die Schnittstelle mit dem EVC-Netzwerk zu verbinden. Der dritte Strang des Y-Leitungsstrangs muss terminiert werden. Bei Doppelanlagen wird dieser Strang an X5 an der zweiten HCU angeschlossen, die die Terminierung übernimmt. Auf Einfachanlagen **muss** der Endstecker 881829 an dem offenen Strang installiert werden.

D1/D2 MDI

Leitung 23900247 verwenden, um die Verbindung zu Multilink und der NMEA2000-Datenübertragungsleitung herzustellen. Über diese Verbindung erhält die Schnittstelle Strom, wenn der Motor nicht läuft. Siehe Bild 7.

NMEA2000

Die Schnittstelle überträgt auch Daten aus dem NMEA2000-Netzwerk des Bootes. Den NMEA2000-Steckverbinder der Schnittstelle mit der NMEA2000-Datenübertragungsleitung verbinden, um auf diese Daten zuzugreifen.

Systemstatus-LEDs

Siehe Bild 8.

G – Grüne LED – Diagnostik:

Blinkt Ein-Aus-Ein-Aus-Ein. Das Gerät wird mit Strom versorgt und kommuniziert sowohl mit NMEA als auch dem EVC/Motor.

Wenn die LED ständig leuchtet, wird das Gerät mit Strom versorgt, kommuniziert aber weder mit NMEA noch dem EVC/Motor.

Blinkt zweimal und schaltet dann aus (500 ms), der Vorgang wiederholt sich mehrfach. Das bedeutet, dass das Gerät mit Strom versorgt wird und mit dem EVC/Motor kommuniziert, aber nicht mit NMEA.

Blinkt dreimal und dann aus (500 ms), der Vorgang wiederholt sich mehrfach. Das bedeutet, dass das Gerät mit Strom versorgt wird und mit NMEA, aber nicht mit dem EVC/Motor kommuniziert.

B – Blaue LED – Bluetooth Status:

Blinkt Ein-Aus-Ein-Aus-Ein. Das Gerät ist gekoppelt und funktioniert.

Leuchtet nicht. Das Bluetooth-Gerät in der Schnittstelle funktioniert nicht.

Wenn die LED ständig leuchtet, funktioniert die Bluetooth-Schnittstelle, ist aber nicht gekoppelt.

Blinkt zweimal und schaltet dann aus (500 ms), der Vorgang wiederholt sich mehrfach. Das bedeutet, einen Fehler in der Bluetooth-Kommunikation.



Objectif

Monter Easy Connect sur le réseau électronique du bateau/moteur.

Code Bluetooth

Remarque : vous aurez besoin du code Bluetooth à six chiffres imprimé sur l'étiquette de l'interface pour la connexion à votre appareil (téléphone, tablette, etc.). Voir **C** à la Fig. 8. Noter le numéro du code avant le montage de l'interface.

Noter le code ici : _____

Pièces incluses :

N° de réf.	Nom	23870792	23870793	23870794
	interface	1	1	1
23197513	moteur		1	
23305065	moteur			1
948210	serre-câbles	2	2	2

Montage

⚠ ATTENTION ! afin d'éviter tout démarrage intempestif, déconnecter l'alimentation du moteur au niveau de l'interrupteur de la batterie, placer des étiquettes sur l'interrupteur de batterie et tous les contacteurs d'allumage pour signaler qu'une intervention est en cours sur le moteur.

AVERTISSEMENT ! L'interface et les faisceaux d'adaptateur doivent être montés solidement, loin des pièces mobiles, de l'excès de chaleur et des zones humides. Utiliser les serre-câbles pour fixer l'interface. Toutes les installations de faisceaux et de câbles doivent être conformes aux normes ABYC, USCG, UE et autres réglementations et normes applicables.

Monter l'interface où le voyant à LED peut se voir pour les diagnostics du système.

EVC 2.0, EVC-E et EVC-D

Brancher l'interface sur le hub multilink comme le montre l'illustration 1 ;
option A - directement sur le hub, ou
option B - utiliser un câble en Y pour une installation en ligne

Moteurs à essence sans EVC

Voir la Figure 2.

Les faisceaux prolongateurs doivent être commandés si l'interface est montée loin du moteur.

Pour les installations bimoteur, utiliser une interface sur chaque moteur.

A - Connecteur Easy Connect sur moteur (2019 jusqu'à maintenant)

Aucun câble adaptateur nécessaire.
Le connecteur est à l'arrière du moteur.

B - Connecteur VODIA 6 broches (2010 à 2019)

Utiliser le faisceau d'adaptateur 23305065 pour connecter l'interface au connecteur VODIA du faisceau moteur. Le connecteur est généralement situé près de la boîte à fusibles.

C - Connecteur VODIA 8 broches (2006-2009)

Un faisceau supplémentaire est requis pour terminer l'installation. Commander un faisceau adaptateur 3883170 pour chaque moteur. Installer l'interface et les faisceaux adaptateurs conformément à la figure 2.

B et C

Le connecteur Vodia est toujours alimenté avec la clé en position d'arrêt ; les témoins sont toujours actifs et vont consommer une très faible quantité de courant. Pendant le stockage, ceci risquerait de vider les batteries. Débrancher l'alimentation électrique du moteur pour empêcher ceci.

Anciens EVC

Version	Illustration
C	fig. 3
B	fig. 4
A	fig. 5
MDI	fig. 6

EVC-A

Le faisceau en Y 23789703 est nécessaire pour connecter l'interface au réseau EVC.

Le troisième conducteur du faisceau en Y doit être muni d'une terminaison.

Sur les installations bimoteur, cet conducteur est connecté à X5 sur le deuxième HCU, qui assure la terminaison.

Sur les installations monomoteur, une borne 881829 **doit** être installée sur le conducteur ouvert.

D1/D2 MDI

Utiliser le câble 23900247 pour la connexion au hub multilink et à la colonne vertébrale NMEA 2000. Cette connexion alimente l'interface lorsque le moteur est à l'arrêt. Voir la Figure 7.

NMEA2000

L'interface transmettra également des données à partir du réseau NMEA2000. Brancher le connecteur NMEA2000 de l'interface à la colonne vertébrale NMEA2000 pour accéder à ces données.

Témoins d'état du système

Voir la Figure 8.

G - - Témoin vert - diagnostic ;

Clignote Allumé-Éteint-Allumé-Éteint-Allumé, l'appareil dispose d'une alimentation et d'une communication sur le NMEA et l'EVC/le moteur.

Allumé fixe, l'appareil est alimenté mais pas de communication, que ce soit sur le NMEA ou l'EVC/le Moteur.

Clignote deux fois puis éteint (500 ms), de façon cyclique, signifie que l'appareil est alimenté et communique sur l'EVC/le moteur mais pas sur NMEA.

Clignote trois fois puis s'éteint (500 ms), de façon cyclique, signifie que l'unité est sous tension et communique avec NMEA mais pas l'EVC/Moteur.

B - Témoin bleu - état Bluetooth ;

Clignote Allumé-Éteint-Allumé-Éteint-Allumé, l'unité est appairée et fonctionne.

Éteint, le dispositif Bluetooth de l'appareil ne fonctionne pas.

Allumé fixe, l'interface Bluetooth fonctionne mais n'est pas appairée.

Clignote deux fois puis s'éteint (500 ms), de façon cyclique, erreur de la communication Bluetooth.



Finalidad

Montar el sistema Easy Connect en la red electrónica de la embarcación / del motor.

Código de Bluetooth

Nota: Se necesitará el código de Bluetooth de seis dígitos, impreso en la etiqueta de la interfaz para la conexión a su dispositivo (teléfono, tableta, etc.). Ver C la figura 8. Registrar el número del código antes del montaje de la interfaz.

Lugar de registro del código:

Piezas incluidas:

Ref.	Nombre	23870792	23870793	23870794
	interfaz	1	1	1
23197513	cableado		1	
23305065	cableado			1
948210	abrazaderas de cable	2	2	2

Montaje

⚠ ¡ADVERTENCIA! para evitar los arranques involuntarios, desconectar la alimentación de corriente al motor en el interruptor de la batería; poner etiquetas en el mismo y en todos los interruptores de encendido para advertir a terceros que se está trabajando en el motor.

¡NOTA! La interfaz y el cableado del adaptador deben montarse de forma segura, alejados de piezas rotatorias, zonas a alta temperatura y con humedad. Usar las abrazaderas de cable para fijar la interfaz. Todas las instalaciones de cableados deben cumplir con las normas de ABYC, USCG, UE y otras regulaciones y normas que estén en vigor.

Montar la interfaz allí donde puedan verse las lámparas LED, para realizar diagnósticos del sistema.

EVC 2.0, EVC-E y EVC-D

Conectar la interfaz a un hub Multilink según se muestra en la figura 1: opción A- directamente al hub o opción B - usar - un cable bifurcado para instalarlo en línea

En motores de gasolina sin EVC

Véase la figura 2.

Es necesario realizar el pedido del cableado de prolongación si la interfaz va a montarse alejada del motor.

En las instalaciones de dos motores, usar una interfaz en cada uno de los motores.

A - Conector del sistema Easy Connect en el motor (desde el año 2019 hasta la fecha actual)

No es necesario usar un cable adaptador. El conector se encuentra en la parte trasera del motor.

B - Conector de VODIA de 6 clavijas (desde el año 2010 al 2019)

Usar el cableado del adaptador 23305065 para conectar la interfaz al conector de VODIA del cableado del motor. El conector está generalmente ubicado cerca de la caja de fusibles.

C - Conector de VODIA de 8 clavijas (2006-2009)

Es necesario disponer de un cableado adicional para finalizar la instalación. Realizar el pedido de cableado de adaptador 3883170. Montar el cableado de la interfaz y del adaptador según se muestra en la figura 2.

B y C

El conector de Vodia sigue encendido con la llave en posición desconectada, los LED continúan activos pero el consumo de corriente es mínimo. Durante el periodo de almacenaje, esto puede descargar las baterías. Desconectar la alimentación de corriente al motor como medida preventiva.

EVC anteriores

Versión	Esquema
C	figura 3
B	figura 4
A	figura 5
MDI	figura 6

EVC-A

Es necesario disponer del cableado bifurcado 23789703 para conectar la interfaz a la red del sistema EVC.

La tercera pata del cableado bifurcación debe tener la finalización.

En las instalaciones con dos motores, esta pata va conectada a X5 en la segunda HCU, donde se halla la finalización.

En las instalaciones con un motor, el conector del terminal 881829 **debe** montarse en la pata abierta.

D1/D2 MDI

Usar el cable 23900247 para la conexión al Multilink y al sistema troncal del NMEA 2000. Esta conexión alimenta la interfaz cuando el motor está parado. Véase la figura 7.

NMEA2000

La interfaz también emite datos desde la red NMEA2000 de la embarcación. Para acceder a dichos datos, conectar el conector de NMEA2000 de la interfaz al troncal del NME200.

Diodos LED del estado del sistema

Véase la figura 8.

G- Diodo LED verde - diagnóstico;

Si la luz parpadea encendida-apagada-encendida-apagada, el dispositivo tiene alimentación de corriente y hay comunicación en NMEA y en el EVC/el motor.

Si la luz es fija, la unidad tiene alimentación de corriente pero que no hay comunicación, en NMEA o en el EVC/el motor.

Si la luz parpadea dos veces y seguidamente se apaga (500 m/s) repetidamente, la unidad tiene alimentación de corriente y hay comunicación en el EVC/el motor pero no en NMEA.

Si la luz parpadea tres veces y seguidamente se apaga (500 m/s) repetidamente, la unidad tiene alimentación de corriente y hay comunicación en NMEA pero no en el EVC/el motor .

B - Diodo LED azul - estado de Bluetooth;

Si la luz parpadea encendida-apagada-encendida-apagada, la unidad está emparejada y funcionando.

Si la luz está apagada, el dispositivo Bluetooth no funciona en interfaz.

Si la luz es fija, la interfaz de Bluetooth funciona pero no está emparejada.

Si la luz parpadea dos veces y seguidamente se apaga (500 m/s) repetidamente, hay un error de comunicación en Bluetooth.



Scopo

Installare Easy Connect sulla rete elettronica dell'imbarcazione/del motore.

Codice Bluetooth

Nota: per collegare il dispositivo (telefono, tablet, ecc.) serve il codice Bluetooth di sei cifre stampato sull'etichetta dell'interfaccia. Vedere il punto **C** nell Fig. 8. Annotare il numero del codice prima di montare l'interfaccia.

Annotare qui il codice: _____

Articoli compresi:

Art. n.	Nome	23870792	23870793	23870794
	interfaccia	1	1	1
23197513	cablaggio		1	
23305065	cablaggio			1
948210	fascette stringicavo	2	2	2

Installazione

⚠ WARNING! Per prevenire avviamenti accidentali, scollegare l'alimentazione del motore mediante l'interruttore della batteria, applicare un cartello su quest'ultimo e su tutti i commutatori di accensione per avvertire che si stanno eseguendo dei lavori sul motore.

AVVISO! Il cablaggio dell'adattatore e dell'interfaccia devono essere montati saldamente, lontano da parti in movimento, calore eccessivo e zone umide. Usare le fascette stringicavo per fissare l'interfaccia. L'installazione di tutti i cavi e i cablaggi deve rispettare i regolamenti ABYC, USCG, UE o qualunque altra norma o regolamento applicabile.

Montare l'interfaccia in una posizione in cui risultino visibili le spie LED di diagnosi dell'impianto.

EVC 2.0, EVC-E ed EVC-D

Collegare l'interfaccia al mozzo multilink come nella figura 1: opzione A - direttamente al mozzo, o opzione B - usare il cavo a Y per l'installazione in linea

Motori a benzina senza EVC

Vedere la figura 2.

Se l'interfaccia viene montata lontano dal motore, devono essere ordinati i cablaggi di prolunga.

In caso di installazioni gemellari, usare un'interfaccia su ciascun motore.

A - Connettore Easy Connect sul motore (dal 2019 in poi)

Non serve un cavo adattatore.

Il connettore si trova sul retro del motore.

B - connettore VODIA a 6 pin (dal 2010 al 2019)

Usare il cablaggio adattatore 23305065 per il collegamento dell'interfaccia al connettore VODIA del cablaggio del motore. Il connettore normalmente si trova vicino alla scatola portafusibili.

C - connettore VODIA a 8 pin (2006-2009)

È necessario un cablaggio aggiuntivo per completare l'installazione. Ordinare un cablaggio adattatore 3883170 per ciascun motore. Installare il cablaggio dell'adattatore e dell'interfaccia come nella figura 2.

B e C

Il connettore Vodia è ancora sotto tensione quando si porta la chiave in posizione OFF; i LED sono ancora attivi e richiedono una piccola corrente. Durante il rimessaggio, ciò potrebbe scaricare le batterie. Scollegare l'alimentazione elettrica del motore per evitare questa situazione.

EVC più datati

Versione	Schema
C	Fig. 3
B	Fig. 4
A	Fig. 5
MDI	Fig. 6

EVC-A

Il cablaggio Y 23789703 è necessario per collegare l'interfaccia alla rete EVC.

Deve essere eseguita la terminazione elettrica del terzo tratto del cablaggio Y.

In caso di installazioni gemellari, questo tratto è collegato a X5 sulla seconda HCU, che rappresenta la terminazione.

In caso di installazioni singole, il tappo terminale 881829 **deve** essere installato sul tratto aperto.

MDI D1/D2

Usare il cavo 23900247 per il collegamento al multilink e alla dorsale di rete NMEA 2000. Questo collegamento alimenta l'interfaccia quando il motore non è in funzione. Vedere la figura 7.

NMEA2000

L'interfaccia trasmette i dati anche dalla rete NMEA2000 dell'imbarcazione. Collegare il connettore NMEA2000 dell'interfaccia alla dorsale di rete NMEA2000 per accedere a questi dati.

LED di stato dell'impianto

Vedere la figura 8.

G - LED verde - diagnostica:

Lampeggia On-Off-On-Off-On, il dispositivo è sotto tensione e vi è comunicazione su NMEA ed EVC/motore.

Sempre acceso, l'unità è sotto tensione ma non vi è nessuna comunicazione su NMEA o EVC/motore.

Lampeggia due volte e poi si spegne (500 ms), ripetutamente, poi l'unità è sotto tensione e vi è comunicazione su EVC/motore, ma non su NMEA.

Lampeggia tre volte e poi si spegne (500 ms), ripetutamente, poi l'unità è sotto tensione e vi è comunicazione su NMEA, ma non su EVC/motore.

B - LED blu - stato del Bluetooth;

Lampeggia On-Off-On-Off-On, l'unità è collegata e funzionante.

Non acceso, il dispositivo Bluetooth dell'interfaccia non funziona.

Sempre acceso, l'interfaccia Bluetooth funziona, ma non è collegata.

Lampeggia due volte e poi si spegne (500 ms), ripetutamente, errore di comunicazione Bluetooth.



Syfte

Installera Easy Connect, på båtens/motorns elektroniska nätverk.

Bluetooth-kod

Obs: du behöver den sex-siffriga bluetooth-kod som finns tryckt på gränssnittsetiketten för anslutning till din enhet (telefon, surfplatta, osv.). Se **C** i Fig. 8. Skriv upp kodnumret innan montering av gränssnittet.

Anteckna koden här: _____

Delar som ingår;

Art.nr	Namn	23870792	23870793	23870794
	gränssnitt	1	1	1
23197513	kablage		1	
23305065	kablage			1
948210	buntband	2	2	2

Installation

⚠ VARNING! För att förhindra att motorn startas oavsiktligt ska motorns ström kopplas från vid batteribrytaren. Häng upp en skylt på batteribrytaren och alla tändningslås för att meddela andra att arbete utförs på motorn.

OBS! Gränssnittet och adapterkablagen måste monteras säkert, borta från roterande delar, hög värme, och våta utrymmen. Använd buntband för att fästa gränssnittet. Alla kablage och kabelinstallationer måste uppfylla ABYC, USCG, EU och andra gällande bestämmelser och standarder.

Montera gränssnittet där LED-lamporna är synliga, för systemdiagnostik.

EVC 2.0, EVC-E och EVC-D

Anslut gränssnittet till multilänk-hubben enligt figur 1; alternativ A - direkt till hubben, eller alternativ B - använd Y-kabel att montera i ledningen

Bensinmotorer utan EVC

Se figur 2.

Förlängningskablage måste beställas om gränssnittet är monterat bort från motorn.

För dubbelinstallationer ska ett gränssnitt användas för varje motor.

A - Easy Connect-kontaktidon på motor (2019 till idag)

Ingen adapterkabel behövs.

Kon taktidonsitter på baksidan av motorn.

B – 6-poligt Vodia-kontaktidon (2010 till 2019)

Använd adapterkablage 23305065 för att ansluta gränssnittet till motorkablagets VODIA-kontaktidon. Kontaktidonet sitter vanligen i närheten av säkringsdosan.

C – 8-poligt Vodia-kontaktidon (2006–2009)

Ett extra kablage behövs för att slutföra installationen. Beställ ett adapterkablage 3883170 för varje motor. Installera gränssnittet och adapterkablagen enligt bild 2.

B och C

Vodia-kontaktidonet är fortfarande spänningssatt med tändningen avstängd. LED-lamporna är fortfarande aktiva och kommer att dra en mycket liten mängd ström. Under förvaring kan detta ladda ur batterierna. Koppla från strömmen till motorn för att förhindra detta.

Tidigare EVC

Version	schematisk
C	bild 3
B	bild 4
A	bild 5
MDI	bild 6

EVC-A

Y-kablage 23789703 krävs för att ansluta gränssnittet till EVC-nätverket.

Y-kablagets tredje gren måste anslutas.

På dubbelinstallationer är denna gren ansluten till X5 på den andra HCU:n som tillhandahåller anslutningen.

På enkelinstallationer **måste** terminalkontakt 881829 vara monterad på den öppna grenen.

D1/D2 MDI

Använd kabel 23900247 för att ansluta till multilänk och till NMEA 2000-backbone. Denna anslutning ger ström till gränssnittet när motorn inte är igång. Se figur 7.

NMEA2000

Gränssnittet kommer också sända data från båtens NMEA2000 nätverk. Anslut gränssnittets NMEA2000-kontaktidon till NMEA2000-backbone för att komma åt dessa data.

Systemstatus-LED

Se figur 8.

G - Grön LED - diagnostik;

Blinkar på-av-på-av-på, enheten har strömförsörjning samt kommunikation på både NMEA och EVC/Motor.

På konstant, enheten har strömförsörjning men ingen kommunikation, antingen på NMEA eller EVC/Motor.

Blinkar två gånger och sedan av (500 ms), upprepade gånger: enheten har strömförsörjning och kommunikation på EVC/motorn, men inte på NMEA.

Blinkar tre gånger och sedan av (500 ms), upprepade gånger: enheten har strömförsörjning och kommunikation på NMEA, men inte på EVC/Motorn.

B - Blå LED - bluetooth-status;

Blinkar på-av-på-av-på, enheten är parkopplad och arbetar.

Inte tänd, Bluetooth-enheten i gränssnittet fungerar inte.

På konstant, Bluetooth-gränssnittet fungerar men har inte parkopplats.

Blinkar två gånger och sedan av (500 ms), upprepade gånger, fel i Bluetooth-kommunikation.



Objetivo

Instalar o EasyConnect na rede eletrônica da embarcação/motor.

Código Bluetooth

Observação: será necessário o código Bluetooth de seis dígitos impresso no rótulo da interface para fazer a conexão com o seu dispositivo (fone, tablet etc.). Consultar **C** na ilustração 8. Anotar o número de código antes de montar a interface.

Anotar código de aqui: _____

Peças incluídas:

P/N	Nome	23870792	23870793	23870794
	interface	1	1	1
23197513	chicote elétrico		1	
23305065	chicote elétrico			1
948210	abraçadeiras de cabo	2	2	2

Instalação

⚠ ATENÇÃO! para evitar uma partida acidental, desconectar a energia do motor no interruptor da bateria, etiquetar o interruptor da bateria e todos os interruptores de ignição para alertar as outras pessoas de que está sendo realizado um trabalho no motor.

OBSERVAÇÃO! Os chicotes elétricos da interface e do adaptador precisam ser montados firmemente, afastados das peças móveis, calor excessivo e áreas molhadas. Usar abraçadeiras de cabo para fixar a interface. A instalação de todos os chicotes e cabos deve atender os regulamentos e normas ABYC (American Boat and Yacht Council), USGC (Guarda Costeira dos Estados Unidos), UE e outras aplicáveis.

Para o diagnóstico do sistema, montar a interface onde os LEDs possam ser vistos.

EVC 2.0, EVC-E e EVC-D

Conectar a interface à central multilink de acordo com a ilustração 1; opção A – diretamente para a central ou opção B – usar o cabo em Y para instalar em linha

Motores a gasolina sem EVC

Consultar a ilustração 2.

Os chicotes de extensão devem ser encomendados se a interface for montada afastada do motor.

Em instalações duplas, usar uma interface para cada motor.

A - Conector EasyConnect do motor (2019 até o presente)

Não é necessário nenhum cabo adaptador. O conector fica na parte posterior do motor.

B - Conector VODIA de 6 pinos (2010 a 2019)

Usar o chicote do adaptador 23305065 para conectar a interface ao conector VODIA do chicote do motor. O conector geralmente está localizado próximo da caixa de fusíveis.

C - Conector VODIA de 8 pinos (2006 a 2009)

Um chicote adicional é necessário para completar a instalação. Solicitar um chicote elétrico do adaptador 3883170 para cada motor. Instalar a interface e os chicotes elétricos do adaptador de acordo com a ilustração 2.

B e C

O conector Vodia ainda é alimentado, mesmo com a chave desligada; os LEDs ainda estão ativos e consumirão uma quantidade muito pequena de corrente. Durante o armazenamento as baterias podem ser esgotadas. Desconectar a energia elétrica do motor para evitar que isto ocorra.

EVC anterior

Versão	Diagrama
C	ilustração 3
B	ilustração 4
A	ilustração 5
MDI	ilustração 6

EVC-A

O chicote em Y 23789703 é necessário para conectar a interface à rede EVC.

A terceira perna do chicote elétrico Y precisa conter um terminal. Em instalações duplas, essa perna é conectada ao X5 no segundo HCU, o que fornece a terminação.

Em instalações simples, o plugue do terminal 881829 **deve** ser instalado na perna aberta.

MDI D1/D2

Usar o cabo 23900247 para fazer a conexão com o multilink e com o backbone NMEA 2000. Essa conexão alimenta a interface quando o motor não está em funcionamento. Consultar a ilustração 7.

NMEA2000

A interface também transmitirá dados da rede NMEA2000 da embarcação. Prender o conector NMEA2000 da interface ao backbone NMEA2000 para acessar esses dados.

LEDs de status do sistema

Consultar a ilustração 8.

G - LED verde - diagnóstico;

Acende-apaga-acende-apaga-acende, o dispositivo está alimentado e em comunicação com NMEA e EVC/motor.

Constantemente aceso, a unidade está alimentada mas sem comunicação com NMEA ou EVC/motor.

Pisca duas vezes e apaga (500 ms) repetidamente, a unidade está alimentada e em comunicação com o EVC/motor, mas não com NMEA.

Pisca três vezes e apaga (500 ms) repetidamente, a unidade está alimentada e em comunicação com NMEA, mas não com o EVC/motor.

B - LED azul - condição do Bluetooth;

Acende-apaga-acende-apaga-acende, unidade pareada e em funcionamento.

Apagado, o dispositivo Bluetooth na interface não está funcionando.

Constantemente aceso, a interface Bluetooth está funcionando, mas não emparelhada.

Quando pisca duas vezes e apaga (500 ms) repetidamente, indica erro na comunicação Bluetooth.



Назначение

Загрузить приложение Easy Connect в электронную сеть судна / двигателя.

Код Bluetooth

Примечание: для подключения к устройству (телефон, планшет и т. д.) требуется ввести шестизначный код Bluetooth, который отпечатан на этикетке интерфейса. См. **С** на рис. 8. Запишите номер кода перед установкой интерфейса.

Запишите код здесь: _____

Детали, входящие в комплект

Номер по каталогу	Наименование	23870792	23870793	23870794
	Интерфейс	1	1	1
23197513	жгут проводов		1	
23305065	жгут проводов			1
948210	кабельные стяжки	2	2	2

Монтаж

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Для предотвращения случайного запуска выключить электропитание двигателя с помощью выключателя аккумуляторной батареи, установить на все выключатели зажигания и выключатель батареи таблички с предупреждением о том, что ведутся работы с двигателем.

ВНИМАНИЕ! Надежно закрепить интерфейс и жгут проводов адаптера в месте, защищенном от попадания влаги, вдали от движущихся деталей и источников нагрева. Для закрепления интерфейса использовать кабельные стяжки. Прокладку проводов выполнять в соответствии с требованиями ABYC, USCG, EU и других применимых норм и стандартов.

Для облегчения диагностики системы установить интерфейс так, чтобы были видны светодиодные индикаторы.

EVC 2.0, EVC-E и EVC-D

Подсоединить интерфейс к многоканальному концентратору Multilink, как показано на рисунке 1; вариант А - непосредственно к концентратору, или вариант В - использовать Y-образный кабель для линейной установки

В бензиновых двигателях без системы EVC

См. рис. 2.

Если интерфейс установлен в стороне от двигателя необходимо дополнительно заказать удлинительные жгуты.

В двухдвигательных силовых установках следует устанавливать отдельный интерфейс для каждого двигателя.

А - Разъем Easy Connect на двигателе (с 2019 года по настоящее время)

Переходной кабель не требуется. Разъем находится на задней части двигателя.

В - 6-контактный разъем диагностического сканера Vodia (с 2010 г. по 2009 г.)

Интерфейс подключается к разъему VODIA жгута проводов двигателя с помощью жгута проводов адаптера 23305065, см. рис. 2. Разъем обычно расположен рядом с блоком плавких предохранителей.

С - 8-контактный разъем диагностического сканера Vodia (с 2006 г. по 2009 г.)

Для завершения установки необходим использовать дополнительный жгут. Заказать один проводной жгут 3883170 адаптера для каждого двигателя. Интерфейс и жгут адаптера устанавливаются, как показано на рис. 2.

В и С

Разъем Vodia находится под напряжением даже после выключения зажигания; светодиодные индикаторы также находятся под напряжением и потребляют очень малый ток. Во время хранения это может привести к разряду аккумуляторных батарей. Во избежание этого следует обесточить двигатель.

Предыдущие версии EVC

Версия	Схема
С	рис. 3
В	рис. 4
А	рис. 5
MDI	рис. 6

EVC-A

Для подключения интерфейса к сети EVC требуется Y-образный жгут проводов 23789703. Третье плечо Y-образного провода должно быть заделано. В двухдвигательных силовых установках данное плечо подключается к X5 на втором HCU, который обеспечивает прерывание. В однодвигательных силовых установках кабельный наконечник 881829 должен быть установлен на разомкнутое плечо.

ЛИНЕЙКА ДВИГАТЕЛЕЙ D1/D2

Для подключения к многоканальному соединению и к магистрали NMEA 2000 используется кабель 23900247. Через это соединение питание подается на интерфейс, даже когда двигатель выключен. См. рис. 7.

NMEA2000

Интерфейс также передает данные из сети NMEA2000 судна. Подсоедините разъем интерфейса NMEA2000 к сетевой магистрали NMEA2000 для доступа к этим данным.

Светодиоды индикации состояния системы

См. рис. 8.

Г - светодиод зеленого цвета - диагностика; Постоянно мигает (вкл.-выкл.-вкл.-выкл.-вкл.) - устройство находится под напряжением и обеспечена связь с NMEA и EVC / двигателем.

Светодиод горит постоянно, устройство находится под напряжением, однако отсутствует связь с NMEA или EVC / двигателем.

Светодиод работает в цикле двойного мигания и выключения (на 500 мс) - устройство находится под напряжением, установлена связь с EVC / двигателем, но не с NMEA.

Светодиод работает в цикле тройного мигания и выключения (на 500 мс) - устройство находится под напряжением, установлена связь с NMEA, но не с EVC / двигателем.

В - светодиод синего цвета - состояние Bluetooth; Постоянно мигает (вкл.-выкл.-вкл.-выкл.-вкл.) - устройство спарено и работает.

Не горит - устройство Bluetooth интерфейса не работает.

Постоянно горит - интерфейс Bluetooth работает, но не спарен.

Светодиод работает в цикле двойного мигания и выключения (на 500 мс) - ошибка передачи данных по Bluetooth.



目的

在船只/发动机电子网络上安装Easy Connect。

蓝牙代码

注意：您需要在界面标签上印上六位数的蓝牙代码，以便连接您的设备（手机、平板电脑等）。参见图8的C。在安装接口之前记录代码编号。

在此处记录代码： _____

包含的零件：

零件号	名称	23870792	23870793	23870794
	接口	1	1	1
23197513	线束		1	
23305065	线束			1
948210	电缆结	2	2	2

安装

警告！ 为了防止发动机意外起动，请断开电池开关上的发动机电源，并为电池开关和所有的点火开关贴上标签以警告他人发动机正在作业。

注意！ 必须安装牢固接口和适配器线束，远离运动零件、多余的热量和潮湿的地方。使用扎线带固定接口。所有线束和电缆安装必须符合ABYC、USCG、EU和其他适用法规和标准。

安装接口，使得可以看到LED灯，用于系统诊断。

EVC 2.0、EVC-E和EVC-D

按照图1将接口连接到多链路集线器；
选项A-直接连接至集线器，或
选项B-使用Y形电缆，同轴安装

无EVC的燃气发动机

参见图2。

如果远离发动机安装接口，则必须订购延长线束。

对于双机安装，在每个发动机上使用接口。

A - 发动机上的Easy Connect连接器（2019年至今）

无需适配器电缆。
连接器在发动机背面。

B - 6针VODIA连接器（2010年至2019年）

用适配器线束23305065将接口连接到发动机线束的VODIA连接器。连接器通常位于保险丝盒附近。

C - 8针VODIA连接器（2006年-2009年）

需要附加的线束才能完成安装。为每台发动机订购一条3883170适配器线束。按照图2安装接口和适配器线束。

B和C

Vodia连接器仍处于断电状态，LED仍处于活动状态，并将吸收极少的电流。在储存期间，这可能会耗尽电池。断开发动机的电源加以预防。

早期的EVC

版本	示意图
C	图3
B	图4
A	图5
MDI	图6

EVC-A

需要使用Y-线束23789703来将接口连接到EVC网络。Y-线束的第三个支脚必须端接。
在双机安装中，该支脚要连接到第二个HCU上的X5，通过其实现端接。
在单机安装中，接线塞头881829**必须**安装在开路支脚上。

D1/D2 MDI

使用电缆23900247连接到多链路和NMEA 2000主干。发动机未在运行时，此连接将为接口供电。参见图7。

NMEA2000

该接口还将发布船舶NMEA2000网络的数据。将接口NMEA 2000连接器连接到NMEA 2000主干以访问这些数据。

系统状态LED

参见图8。

G - 绿色LED - 诊断；

重复闪烁0n-Off-0n-Off-0n，设备已通电并与NMEA和EVC/发动机进行通讯。

装置不断地通电，但与NMEA和EVC/发动机没有通讯。

闪烁两次，然后关闭(500ms)，装置已通电，与EVC/发动机进行通讯，但与NMEA没有通讯。

持续闪烁三次然后关闭(500ms)，重复，该装置已通电，与NMEA进行通讯，但与EVC/发动机没有通讯。

B - 蓝色LED - 蓝牙状态；

重复闪烁0n-Off-0n-Off-0n，装置是配对的，并在工作中。

未亮，接口中的蓝牙设备不工作。

常亮，蓝牙接口在工作，但未配对。

持续闪烁两次，然后熄灭(500ms)，重复，蓝牙通讯出现错误。

目的

Easy Connectをポート/エンジンの電子ネットワークに取り付けます。

Bluetoothコード

注：デバイス（スマートフォン、タブレットなど）の接続には、インターフェースのラベルに印刷された6桁のBluetoothのコードが必要です。図 8 のCを参照してください。インターフェースを取り付ける前にコード番号を記録してください。

コードを記録： _____

同梱されている部品：

部品番号	名前	23870792	23870793	23870794
	インターフェース	1	1	1
23197513	ハーネス		1	
23305065	ハーネス			1
948210	ケーブルタイ	2	2	2

取り付け

⚠ 警告！ 不意に始動することのないように、バッテリースイッチでエンジンの電源を切り、作業中であることを他の人に知らせるため、バッテリースイッチ、およびすべてのイグニッションスイッチに札をつけること。

注！ インターフェースアダプタハーネスは、可動部品、余分な熱および水回りから離れた場所にしっかりと取り付ける必要があります。ケーブルタイを使用してインターフェースを固定します。すべてのハーネスとケーブルの取り付けは、ABYC、USCG、EU、その他の適用される規制や基準を満たしていなければなりません。

システム診断用に、LED照明が見える場所にインターフェースを取り付けてください。

EVC 2.0、EVC-EおよびEVC-D

図11に従ってインターフェースをマルチリンクハブに接続します。
オプションA - ハブに直接取り付け、または
オプションB - Yケーブルを使用して直列に取り付け

EVC非搭載のガスエンジン

図 2 を参照してください。

延長ハーネス (X) は、インターフェースがエンジンから離れて取り付けられている場合に注文する必要があります。

2基掛けの場合、インターフェースをそれぞれのエンジンで使用します。

A - エンジンのEasy Connectコネクタ（2019年～現在）

アダプタケーブルは不要です。
コネクタはエンジン後部にあります。

B - 6ピンVODIAコネクタ（2010年～2019年）

アダプタハーネス23305065を使用してインターフェースをエンジンハーネスVODIAコネクタに接続します。コネクタは通常、ヒューズボックスの近くにあります。

C - 8ピンVODIAコネクタ（2006年～2009年）

取り付けを完了するには、追加ハーネスが必要です。エンジン毎に1つの3883170アダプタハーネスを発注してください。図2に従って、インターフェースとアダプタハーネスを取り付けます。

BとC

VodiaコネクタはキーOFF時も電源が入っている状態です。LEDは有効なままで、微弱な電流が流れます。保管中はこれがバッテリー消耗の原因になる場合があります。エンジンの電源を切断して防止してください。

以前のEVC

バージョン	図
C	図3
B	図4
A	図5
MDI	図6

EVC-A

インターフェースをEVCネットワークに接続するには、Yハーネス23789703が必要です。

Yハーネスの3つ目の脚部は終端させる必要があります。2基掛けでは、この脚部は終端させる2番目のHCUのX51に接続します。

1基掛けでは、端子プラグ881829は開放脚部に取り付ける必要があります。

D1/D2 MDI

ケーブル23900247を使用して、マルチリンクおよびNMEA 2000バックボーンに接続します。この接続は、エンジンが回転していないとき、インターフェースに電力を供給します。図 7 を参照してください。

NMEA2000

インターフェースはボートのNMEA2000ネットワークのデータも放送します。このデータにアクセスするには、インターフェースのNMEA2000コネクタをNMEA2000バックボーンに接続します。

システムステータスのLED

図 8 を参照してください。

G - 緑色LED - 診断

On-Off-0n-Off-0nで点滅します。デバイスの電源がオンで、NMEAとEVC/エンジンと通信している状態です。

常時点灯の場合、ユニットは電源がオンですが、NMEAまたはEVC/エンジンのいずれかと通信できない状態です。

2回点滅してオフ（500ms）を繰り返す場合、ユニットの電源がオンで、EVC/エンジンと通信していますが、NMEAと通信していない状態です。

3回点滅してオフ（500ms）を繰り返す場合、ユニットの電源がオンで、NMEAと通信していますが、EVC/エンジンと通信していない状態です。

B - 青色LED - Bluetooth接続状態

On-Off-0n-Off-0nで点滅します。ユニットがペアリングされ、動作しています。

点灯しない場合、インターフェースのBluetooth機器は動作していません。

常時点灯する場合、Bluetoothインターフェースは動作していますが、ペアリングされていません。

2回点滅してオフ（500ms）を繰り返す場合、Bluetooth通信にエラーが発生しています。



Amaç

Easy Connect'i teknenin/motorun elektronik ağına kurun.

Bluetooth kodu

Not: cihazınızla (telefon, tablet, vb.) bağlantı kurmak için, ara birim etiketi üzerine basılmış durumdaki altı haneli bluetooth koduna ihtiyacınız olacak. Bkz. Şek. 8'da **C**. Ara birimi monte etmeden önce kod numarasını kaydedin.

Kodu buraya kaydedin: _____

Dahil olan parçalar;

P/N	Adı	23870792	23870793	23870794
	ara birim	1	1	1
23197513	kablo demeti		1	
23305065	kablo demeti			1
948210	kablo bağları	2	2	2

Montaj

⚠ UYARI! kazara çalıştırmayı önlemek için, motor gücünü akü anahtarından kesin, başkalarını motor üzerinde çalışma yapıldığı konusunda uyararak akü anahtarına ve bütün kontak anahtarlarına etiket koyun.

UYARI! Ara birim ve adaptör kablo demetleri, hareketli parçalar, aşırı sıcaklık ve ıslak alanlardan uzağa, güvenli bir şekilde monte edilmelidir. Ara birimi kablo bağlarıyla sabitleyin. Tüm kablo demeti ve kablo uygulamaları ABYC, USCG, EU diğer geçerli yönetmelik ve standartları karşılamalıdır.

Ara birimi, sistem arıza teşhisi için LED lambalarının görünebileceği bir yere monte edin.

EVC 2.0, EVC-E ve EVC-D

Ara birimi, şekil 1 uyarınca çoklu bağlantı merkezine bağlayın. seçenek A - doğrudan merkeze veya seçenek B - Y kablo kullanarak sıralı takın

EVC'siz benzinli motorlar

Bkz. şekil 2.

Ara birim motordan uzağa monte edilecekse, uzatma kablo demetleri sipariş edilmelidir.

İkili uygulamalar için, her motorda bir ara birim kullanın.

A - Motor (2020'den bugüne) üzerindeki Easy Connect konektörü

Adaptör kablosuna ihtiyaç yoktur. Konektör motorun arkasındadır.

B - 6 pimli VODIA konektörü (2010-2019)

Adaptör kablo demeti 23305065'i kullanarak, ara birimi motor kablo demeti VODIA konektörüne bağlayın. Konektör genellikle sigorta kutusunun yanında bulunur.

C - 8 pimli VODIA konektörü (2006-2009)

Montajı tamamlamak için ek bir kablo demetine ihtiyaç vardır. Her motor için bir adet 3883170 adaptör kablo demeti sipariş edin. Ara birimi ve adaptör kablo demetlerini şekil 2'ye göre takın.

B ve C

Anahtar kapalıyken Vodia konektöründe hala güç vardır; LED'ler hala aktiftir ve çok küçük miktarda akım çekerler. Kışlama sırasında bu durum akülerin boşalmasına neden olabilir. Bunu önlemek için motorun elektrik gücünü kesin.

Daha önceki EVC'ler

Versiyon	Şema
C	şek. 3
B	şek. 4
A	şek. 5
MDI	şek. 6

EVC-A

Ara birimi EVC ağına bağlamak için Y kablo demeti 23789703 gereklidir.

Y kablo demetinin üçüncü ayağı sonlandırılmalıdır.

İkili uygulamalarda, bu ayak ikinci HCU üzerindeki X5' bağlanır ve o da sonlandırmayı sağlar.

Tekli uygulamalarda, açılı ayağa sonlandırma fişi 881829 **takılmalıdır.**

D1/D2 MDI

Kablo 23900247'yi kullanarak çoklu bağlantıya ve NMEA 2000 omurgasına bağlayın. Bu bağlantı, motor çalışmazken ara birime güç sağlar. Bkz. şekil 7.

NMEA2000

Ara birim, teknenin NMEA2000 ağından da veri yayını yapacaktır. Bu verilere erişim sağlamak için, ara birimin NMEA2000 konektörünü NMEA2000 omurgasına bağlayın.

Sistem Durum LED'leri

Bkz. şekil 8.

G - Yeşil LED - arıza teşhisi;

Açık-Kapalı-Açık-Kapalı-Açık yanıp sönüyorsa, cihaz güç beslemesine ve hem NMEA hem de EVC/Motor üzerinde iletişime sahiptir.

Sürekli yanıyor, ünite güç beslemesine sahip, fakat NMEA veya EVC/Motor üzerinde iletişime sahip değildir.

Tekrarlı şekilde iki kez yanıp söndükten sonra sönüyorsa (500 ms), ünite güç beslemesine ve EVC/Motor üzerinde iletişime sahip, fakat NMEA üzerinde iletişime sahip değildir.

Tekrarlı şekilde üç kez yanıp söndükten sonra sönüyorsa (500 ms), ünite güç beslemesine ve NMEA üzerinde iletişime sahip, fakat EVC/Motor üzerinde iletişime sahip değildir.

B - Mavi LED - bluetooth durumu;

Açık-Kapalı-Açık-Kapalı-Açık şeklinde yanıp sönüyorsa, ünite eşleşmiş ve çalışmaktadır.

Yanmıyorsa, ara birimdeki bluetooth cihazı çalışmamaktadır.

Sürekli yanıyor, bluetooth ara birimi çalışıyor, fakat eşleştirilmemiştir.

Tekrarlı şekilde iki kez yanıp söndükten sonra sönüyorsa (500 ms), bluetooth iletişiminde hata vardır.

C - موصل VODIA 8 سنون (2009-2006)

يلزم لإكمال التركيب مجموعة أسلاك إضافية. اطلب مجموعة أسلاك مهائبي 3883170 لكل محرك. قم بتركيب الواجهة ومجموعة أسلاك المهائبي وفقاً للشكل 2.

C و B

يظل موصل Vodia مشغل والمفتاح على وضع الإيقاف (off)؛ نزل مصابيح LED نشطة وستسحب كمية قليلة من التيار. أثناء التخزين يمكن أن يؤدي هذا إلى استنفاد البطاريات. أفضل طاقة المحرك الكهربائية للوقاية.

EVC الأقدم

الإصدار	الشكل التوضيحي
C	الشكل 3
B	الشكل 4
A	الشكل 5
MDI	الشكل 6

EVC-A

تحتاج مجموعة الأسلاك على شكل Y 23789703 لتوصّل الواجهة بشبكة EVC. يجب إنهاء الساق الثلاثة من مجموعة الأسلاك على شكل حرف Y. في التركيبات المزدوجة يتم توصيل هذه الساق بـ X5 على وحدة HCU الثانية، والتي تقدم الإنهاء. في التركيبات الأحادية يجب توصيل السادة الطرفية 881829 على الساق المفتوحة.

D1/D2 MDI

استخدم الكابل 23900247 للتوصيل بالوصلة المتعددة وبدعامة NMEA 2000. يمد هذا التوصيل الواجهة بالطاقة أثناء عدم دوران المحرك. انظر الشكل 7.

NMEA2000

تقوم الواجهة كذلك ببث البيانات من شبكة NMEA2000 الخاصة بالقارب. وصل الموصل NMEA2000 الخاص بالواجهة بدعامة NMEA2000 للوصول إلى هذه البيانات.

مصابيح LED الخاصة بحالة النظام

انظر الشكل 8.

G - مصباح LED أخضر - تشخيصات؛

الوميض تشغيل-إيقاف-تشغيل-إيقاف-تشغيل، يتمتع الجهاز بإمداد الطاقة والاتصال على NMEA وEVC/المحرك.

بشكل مستمر، الوحدة بها إمداد الطاقة وليس هناك اتصال، إما على NMEA أو EVC/المحرك.

يومض مرتين ثم يتوقف (500ms)، بشكل متكرر، ثم يكون للوحدة إمداد طاقة واتصال على EVC/المحرك وليس على NMEA.

يومض ثلاث مرات ثم يتوقف (500ms)، بشكل متكرر، ثم يكون للوحدة إمداد طاقة واتصال على NMEA وليس على EVC/المحرك.

B - مصباح LED الأزرق - حالة البلوتوث؛

يومض تشغيل-إيقاف-تشغيل-إيقاف-تشغيل، الوحدة مقترنة وتعمل.

غير مضيء، جهاز البلوتوث في الواجهة يعمل.

على وجه الاستمرار، واجهة البلوتوث تعمل ولكن غير مقترنة.

الوميض ثنائي من ثم يتم إيقاف التشغيل (500ms)، بشكل متكرر، خطأ في اتصال البلوتوث.

ثبت واجهة التوصيل السهل (Easy Connect)، بالشبكة الإلكترونية للقارب/المحرك.

رمز بلوتوث

ملاحظة: ستحتاج إلى رمز بلوتوث ذي الأرقام الستة المطبوعة على ملصق الواجهة للتوصيل بجهازك (الهاتف، جهاز لوحي، إلخ). انظر C في الشكل 8. سجل رقم الرمز قبل تركيب الواجهة.

سجل الرمز هنا: _____

الأجزاء المضمنة؛

رقم الجزء	الاسم	23870792	23870793	23870794
	الواجهة	1	1	1
23197513	مجموعة أسلاك		1	
23305065	مجموعة أسلاك			1
948210	روابط الكابل	2	2	2

التركيب

⚠ تحذير! لمنع بدء التشغيل عن طريق الخطأ، قم بفصل قدرة المحرك باستخدام مفتاح البطارية، وتمييز مفتاح البطارية وكل مفاتيح الإشعال لتنبيه الآخرين بإجراء أعمال على المحرك.

إشعار! يجب أن تتركب هذه الواجهة ومجموعات أسلاك المهائبي بشكل ثابت، بعيداً عن الأجزاء المتحركة والحرارة الزائدة والأماكن الرطبة. استخدم روابط الكابل لتنشيط الواجهة. يجب أن تستوفي جميع تركيبات مجموعة الأسلاك والكابل ABYC وUSCG وEU واللوائح والمعايير المطبقة الأخرى.

ركب الواجهة حيث يمكن رؤية مصابيح LED، لتشخيصات النظام.

EVC 2.0 وEVC-E وEVC-D

وصل الواجهة بالصرة متعددة الوصلات طبقاً للشكل 1؛

الخيار A - مباشرة بالصرة أو

الخيار B - استخدم كابل على شكل Y للتركيب بشكل مستقيم

محركات الغاز بدون EVC

انظر الشكل 2.

يجب طلب مجموعات أسلاك التمديد إذا كانت الواجهة مركبة بعيداً عن المحرك.

للتراكيب المزدوجة استخدم الواجهة على كل محرك.

A - موصل Easy Connect على المحرك (2019 إلى الآن)

ليس ثمة حاجة إلى كابل مهائبي.

الموصل على الجهة الخلفية من المحرك.

B - موصل Vodia 6 سنون (2010 إلى 2019)

استخدم مجموعة أسلاك المهائبي 23305065 لتوصيل الواجهة بموصل VODIA الخاص بمجموعة أسلاك المحرك. عادة ما يتم وضع الموصل بالقرب من علبة المصهرات.



DECLARATION OF CONFORMITY No: 2021

**Radio Equipment Directive 2014/53/EU of the
European Parliament and of the Council**

Product Name	NMEA 2000 / Easy Connect
Product description:	Bluetooth low energy device for transmitting engine and boat data to mobile device application. Additionally implements NMEA interface functionalities.
Part number(s):	23864579
Placed on the market by:	AB Volvo Penta S-405 08 Gothenburg, SWEDEN
Manufacturer:	CPAC Systems AB Box 217 SE-401 23 Gothenburg, Sweden
Applied standard(s):	EN 62368-1:2014/AC:2015, EN 62368-1:2014 (2 Edition) and Cor.1:2015 EN 301 489-1 V2.2.0 (Draft) EN 301 489-17 V3.2.0 (Draft) EN 300 328 V2.1.1

It is hereby declared that the product described above is designed and manufactured according to applicable standards and is compliant to the essential requirements set out in the above mentioned Directive.

Name and function:

Mikael Rosell, Laws and Regulations

(identification of the person empowered to sign on behalf of the manufacturer or his authorised representative)

Date and place of issue: (yr/month/day)

2020/06/23, Göteborg

Signature: (or an equivalent marking)



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Nr.: 2021

Richtlinie 2014/53/EU des Europäischen Parlaments und des Rates über die Bereitstellung von Funkanlagen

Produktname	NMEA 2000/Easy Connect
Produktbeschreibung:	Bluetooth-Niedrigenergiegerät für die Übermittlung von Motor- und Bootsdaten an eine Mobilgeräteanwendung. Implementiert außerdem NMEA-Schnittstellenfunktionen.
Artikelnummer/n:	23864579
Auf dem Markt platziert von:	AB Volvo Penta S-405 08 Göteborg, SCHWEDEN
Hersteller:	CPAC Systems AB Box 217 SE-401 23 Göteborg, SCHWEDEN
Angewandte Normen:	EN 62368-1:2014/AC:2015, EN 62368-1:2014 (2. Ausgabe) und Korr.1:2015 EN 301 489-1 V2.2.0 (Entwurf) EN 301 489-17 V3.2.0 (Entwurf) EN 300 328 V2.1.1

Es wird hiermit erklärt, dass Konstruktion und Produktion der oben beschriebenen Produkte gemäß den zutreffenden Normen erfolgen und dass sie die Anforderungen der vorstehend genannten Richtlinie vorgesehen ist.

Name und Position:

Mikael Rosell, Gesetze und Verordnungen

(Angabe der zur Abgabe von Erklärungen im Namen des Herstellers ermächtigten Person oder seines bevollmächtigten Vertreters)

Datum und Ort der Ausstellung: (Jahr/Monat/Tag)

2020/06/23, Göteborg

Unterschrift: (oder entsprechende Angabe)



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ N° : 2021

Directive sur l'équipement radio 2014/53/UE du Parlement européen et du Conseil

Nom du Produit	NMEA 2000 / Easy Connect
Description du produit :	Dispositif Bluetooth basse consommation pour transmettre des données du moteur et du bateau à une application de périphérique mobile. Implémente en outre les fonctionnalités de l'interface NMEA.
N° de référence :	23864579
Mis sur le marché par :	AB Volvo Penta S-405 08 Gothenburg, SUÈDE
Fabricant :	CPAC Systems AB Box 217 SE-401 23 Gothenburg, SUÈDE
Norme(s) appliquées :	EN 62368-1:2014/AC:2015, EN 62368-1:2014 (2 Édition) et Cor.1:2015 EN 301 489-1 V2.2.0 (Tentative) EN 301 489-17 V3.2.0 (Tentative) EN 300 328 V2.1.1

Il est déclaré que le produit décrit ci-dessus est conçu et fabriqué conformément aux normes applicables et est conforme aux exigences essentielles énoncées dans la directive susmentionnée.

Nom et fonction :

Mikael Rosell, Lois et réglementations

(identification de la personne habilitée à signer au nom du fabricant du moteur ou de son représentant autorisé)

Signature : (ou
identification
équivalente)

Date et lieu d'établissement : (jour/mois/année)

2020/06/23, Göteborg

VOLVO PENTA

Nº DE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: 2021

Directiva sobre equipos de radio 2014/53/UE del Parlamento y el Consejo Europeo

Nombre de producto	NMEA 2000 / Easy Connect
Descripción del producto:	Dispositivo de Bluetooth de bajo consumo, para la transmisión de datos del motor y la embarcación a una aplicación de una terminal móvil. Funciones de interfaz de NMEA, implementaciones adicionales.
Referencia o referencias:	23864579
Comercializado en el mercado por:	AB Volvo Penta S-405 08 Gothenburg, SWEDEN
Fabricante:	CPAC Systems AB Box 217 SE-401 23 Gothenburg, Sweden
Norma o normas aplicadas:	EN 62368-1:2014/AC:2015, EN 62368-1:2014 (Edición 2) y Cor.1:2015 EN 301 489-1 V2.2.0 (Borrador) EN 301 489-17 V3.2.0 (Borrador) EN 300 328 V2.1.1

Por la presente se declara que el producto descrito anteriormente se ha diseñado y fabricado conforme a las normas aplicables, y que cumple con los requisitos principales establecidos en la directiva indica anteriormente.

Nombre y cargo:

Mikael Rosell, Leyes y reglamentos

(identificación de la persona autorizada para firmar en nombre del fabricante o de su representante autorizado)

Lugar y fecha de la publicación: (día/mes/año)

2020/06/23, Göteborg

Firma: (o un marcado equivalente)



VOLVO PENTA

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ N.: 2021

Direttiva 2014/53/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio sulle apparecchiature radio

Nome prodotto	NMEA 2000 / Easy Connect
Descrizione del prodotto:	Dispositivo Bluetooth a basso consumo energetico per la trasmissione dei dati del motore e dell'imbarcazione a un'applicazione su dispositivo mobile. Inoltre, implementa le funzioni dell'interfaccia NMEA.
Art. n.:	23864579
Introdotta sul mercato da:	AB Volvo Penta S-405 08 Göteborg, SVEZIA
Produttore:	CPAC Systems AB Box 217 SE-401 23 Göteborg, Svezia
Standard applicati:	EN 62368-1:2014/AC:2015, EN 62368-1:2014 (edizione 2) e Cor.1:2015 EN 301 489-1 V2.2.0 (bozza) EN 301 489-17 V3.2.0 (bozza) EN 300 328 V2.1.1

Con il presente documento si dichiara che il prodotto sopra descritto è stato progettato e fabbricato secondo le norme applicabili ed è conforme ai requisiti essenziali stabiliti nella direttiva sopra citata.

Nome e incarico:

Mikael Rosell, Leggi e Regolamentazioni

(identificazione della persona autorizzata a firmare per conto del costruttore o del suo rappresentante legale)

Data e luogo di emissione: (giorno/mese/anno)

2020/06/23, Göteborg

Firma: (o marcatura equivalente)





FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE Nr: 2021

Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/53/EU om radioutrustning

Produktnamn	NMEA 2000/Easy Connect
Produktbeskrivning:	Bluetooth low energy-enhet för att överföra motor- och båtdata till mobila applikationer. Implementerar även funktionalitet från NMEA-gränssnittet.
Artikelnummer:	23864579
Utsläppt på marknaden av:	AB Volvo Penta S-405 08 Göteborg, SVERIGE
Tillverkare:	CPAC Systems AB Box 217 SE-401 23 Göteborg, Sverige
Tillämpade standarder:	EN 62368-1:2014/AC:2015, EN 62368-1:2014 (2 utgåvan) samt Cor.1:2015 EN 301 489-1 V2.2.0 (utkast) EN 301 489-17 V3.2.0 (utkast) EN 300 328 V2.1.1

Det försäkras härmed att produkten som beskrivs ovan är konstruerad och tillverkad i överensstämmelse med tillämpliga standarder och efterlever de viktiga krav som anges i ovan nämnda direktiv.

Namn och funktion:

Mikael Rosell, Lagar och förordningar

(identiteten på den person som är bemyndigad att underteckna för tillverkaren eller för dennes auktoriserade representant)

Signatur: (eller
likvärdig märkning)

Datum och utfärdandeplats: (år/månad/dag)

2020/06/23, Göteborg



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE n° 2021

Diretiva de equipamento de rádio 2014/53/EU do Parlamento e Conselho Europeu

Nome do produto	NMEA 2000 / Easy Connect
Descrição do produto:	Dispositivo Bluetooth de baixa energia para transmissão de dados do motor e da embarcação para um aplicativo para dispositivo móvel. Implementa adicionalmente funcionalidades à interface NMEA.
Número(s) de peça:	23864579
Colocado no mercado pela;	AB Volvo Penta S-405 08 Gothenburg, SWEDEN
Fabricante:	CPAC Systems AB Box 217 SE-401 23 Gothenburg, SWEDEN
Padrões aplicáveis:	EN 62368-1:2014/AC:2015, EN 62368-1:2014 (2ª edição) e Cor.1:2015 EN 301 489-1 V2.2.0 (Esboço) EN 301 489-17 V3.2.0 (Esboço) EN 300 328 V2.1.1

Pelo presente, declara-se que os produtos descritos acima são projetados e fabricados de acordo com os padrões aplicáveis e estão em conformidade com as exigências essenciais definidas pela Diretriz acima mencionada.

Nome e função:

Mikael Rosell, Leis e Regulamentações

(a identidade do indivíduo autorizado a assinar em nome do fabricante ou seu representante autorizado)

Data e local da emissão: (ano/mês/dia)

2020/06/23, Göteborg

Assinatura: (ou um carimbo equivalente)



ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ №: 2021

Директива Европейского Парламента и Совета по радиооборудованию 2014/53/ЕС

Название изделия	NMEA 2000 / Easy Connect
Описание изделия:	Устройство Bluetooth с малым потреблением энергии для передачи данных двигателя и судна в приложение мобильного устройства. С дополнительными функциями интерфейса NMEA.
Номер(а) по каталогу:	23864579
Выпущено на рынок:	AB Volvo Penta S-405 08, Гетеборг, ШВЕЦИЯ
Изготовитель:	CPAC Systems AB Box 217 SE-401 23 Gothenburg, Sweden (Швеция)
Применимые стандарты:	EN 62368-1:2014/AC:2015, EN 62368-1:2014 (2-е издание) и Cor.1:2015 EN 301 489-1 V2.2.0 (черновой вариант) EN 301 489-17 V3.2.0 (черновой вариант) EN 300 328 V2.1.1

Настоящим заявляется, что изделия, описанные выше, разработаны и изготовлены в соответствии с действующими стандартами, и отвечают всем основным требованиям указанной выше Директивы.

ФО и должность

Mikael Rosell, генеральный директор
(идентификация и упоминание подписи в соответствии с требованиями законодательства)

Дата (год/месяц/день)

2020/06/23, Гетеборг

Подпись (или равнозначная
отметка)



合格声明号：2021

欧洲议会和理事会的无线电设备指令 2014/53/EU

产品名称	NMEA 2000/易连接
产品描述:	蓝牙低功耗设备，用于将发动机和船舶数据传输到移动设备应用程序。 附加实现 NMEA 接口功能。
零件号:	23864579
推向市场方:	AB 沃尔沃遍达 S-405 08 Gothenburg, SWEDEN
制造商:	CPAC Systems AB Box 217 SE-401 23 Gothenburg, Sweden
适用标准:	EN 62368-1:2014/AC:2015, EN 62368-1:2014 (第2版) 和 Cor. 1:2015 EN 301 489-1 V2.2.0 (草稿) EN 301 489-17 V3.2.0 (草稿) EN 300 328 V2.1.1

特此声明，上述产品均根据适用标准设计制造，并且仅适用于在上述指令中规定的基本规范。

姓名和职责:

Mikael Rosell, 法律法规

(代表生产商签字的授权人或者其授权代表的身份证明)

签发日期和地点: (年/月/日)

2020/06/23, Göteborg

签名: (或等效标
记)



準拠宣言 No : 2021

欧州議会および欧州連合理事会による無線機器指令
2014/53/EU

製品名	NMEA 2000 / Easy Connect
製品説明 :	エンジンおよびボートのデータをモバイル機器のアプリケーションに送信するための Bluetooth Low Energy (BLE : Bluetooth 低消費電力) の機器。NMEA インターフェース機能を追加実装します。
部品番号 :	23864579
発売者 :	AB Volvo Penta S-405 08 Gothenburg, SWEDEN
メーカー :	CPAC Systems AB Box 217 SE-401 23 Gothenburg, Sweden
適用された規格 :	EN 62368-1:2014/AC:2015、 EN 62368-1:2014 (2版)およびCor. 1:2015 EN 301 489-1 V2. 2. 0 (草案) EN 301 489-17 V3. 2. 0 (草案) EN 300 328 V2. 1. 1

上記製品は適用法に基づいて設計および製造されていること、および上記指令に定められた必須要件に準拠していることをここに宣言します。

氏名および担当 :

法規制担当 Mikael Rosell

(メーカーまたはその正式に権限を有する代表者を代理して署名する権限を与えられた人の本人確認)

発行日付および場所 : (年/月/日)

2020/06/23, Göteborg

署名 : (または同等の印章)

VOLVO PENTA

UYGUNLUK BEYANI No: 2021

Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin 2014/53/EU no'lu Radyo Ekipmanı Yönergesi

Ürün Adı	NMEA 2000 / Easy Connect
Ürün tanımı:	Motor ve tekne verilerini mobil cihaz uygulamasına aktaran düşük enerjili Bluetooth cihazı. NMEA ara birimi fonksiyonlarını da uygular.
Parça numarası/numaraları:	23864579
Pazara sunan:	AB Volvo Penta S-405 08 Göteborg, İSVEÇ
Üretici:	CPAC Systems AB Box 217 SE-401 23 Göteborg, İsveç
Uygulanan standart(lar):	EN 62368-1:2014/AC:2015, EN 62368-1:2014 (2. Sürüm) ve Cor.1:2015 EN 301 489-1 V2.2.0 (Taslak) EN 301 489-17 V3.2.0 (Taslak) EN 300 328 V2.1.1

İşbu belgede, yukarıda tanımlanan ürünün geçerli standartlara uygun şekilde tasarlandığı ve üretildiğini ve ürünün yukarıda belirtilen Yönerge kapsamında yer alan temel gerekliliklere uygun olduğunu beyan ederim.

Adı ve görevi:

Mikael Rosell, Hukuk ve Mevzuat

(üretici adına imza atma yetkisi bulunan veya onun yetkili temsilcisi olan kişinin adı)

Verildiği tarih ve yer: (yıl/ay/gün)

2020/06/23, Göteborg

İmza: (veya muadil
işaret)



VOLVO PENTA

إعلان المطابقة رقم: 2021

توجيه المعدات اللاسلكية EU/2014/53 للبرلمان الأوروبي والمفوضية الأوروبية

اسم المنتج	NMEA 2000 / التوصيل السهل
وصف المنتج:	جهاز منخفض الطاقة يعمل بالبلوتوث لنقل بيانات المحرك والقارب إلى تطبيق جهاز محمول. وظائف واجهة NMEA الخاصة بالأدوات الإضافية.
رقم (أرقام) الجزء:	23864579
تم طرحه في أسواق بواسطة:	AB Volvo Penta S-405 08 Gothenburg, SWEDEN
الشركة المصنعة:	CPAC Systems AB Box 217 SE-401 23 Gothenburg, Sweden
المعيار المطبق (المعايير المطبقة):	EN 62368-1:2014/AC:2015 EN 62368-1:2014 (الإصدار 2) و Cor.1:2015 EN 301 489-1 V2.2.0 (مسودة) EN 301 489-17 V3.2.0 (مسودة) EN 300 328 V2.1.1

نعلن هنا أنه قد تم تصميم وتصنيع المنتج الموصوف أعلاه وفقاً للمعايير السارية وأنه متوافق مع المتطلبات الأساسية المنصوص عليها في التوجيه المذكور أعلاه.

التوقيع: (أو علامة مكافئة)



Mikael Rosell, الاسم والوظيفة :


لوكا ماكيلاري، القوانين واللوائح
(تعريف الشخص المفوض للتوقيع بالنيابة عن جهة التصنيع أو ممثلها
المعتمد)
تاريخ ووقت الإصدار: (العام/الشهر/اليوم


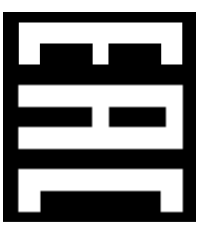

Göteborg, 2020/06/23

Important Regulatory/Type Approval information Legal Statements, Safety Precautions/Warnings!

This document contains

- Additional Type Approval information such as type approval symbols, numbers and texts for the *Bluetooth®* Gateway (BTGW) / (Easy Connect) unit required by respective national authorities and where this information is not found on the device itself due to limited space.
- Legal Statements and Safety Precautions/Warnings for the BTGW unit required by national authorities.

Country/R egion Brazil	<p style="text-align: center;"><i>Warning, Compliance information, Safety and Legal information</i></p> <p style="text-align: center;">Modelo BTGW</p>  <p style="text-align: center;">04935-17-04565</p> <p>Este equipamento opera em caráter secundário, isto é, não tem direito a proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo, e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário."</p> <p>Para maiores informações, consulte o site da ANATEL: www.anatel.gov.br</p>
Canada	<p>10111A-BTGW</p> <p>This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with Industry Canada license-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. <p>Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement. <p>Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reorient or relocate the receiving antenna. • Increase the separation between the equipment and receiver. • Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected. • Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help. <p>Note: Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by CPAC Systems AB may void the FCC and Industry Canada authorization to operate this equipment.</p>

China	<p>CMIIT ID: 2017D16821</p>
Japan	 <p>R 202-LSF059</p> <p>This device is granted pursuant to the Japanese Radio Law (電波法) =本製品は、電波法に基づき特定無線設備の技術基準適合証明などを受けております。 This device should not be modified (otherwise the granted designation number will become invalid) 本製品の改造は禁止されています。(適合証明番号などが無効となります。)</p>
Russia	
USA	 <p>AHV-BTGW</p> <p>This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with Industry Canada license-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. <p>NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reorient or relocate the receiving antenna. • Increase the separation between the equipment and receiver. • Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected. • Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help. <p>NOTE: Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by CPAC Systems AB may void the FCC authorization to operate this equipment.</p> <p>Radio frequency radiation exposure information: The radiated output power of the device is far below the FCC radio frequency exposure limits. Nevertheless, the device shall be used in such a manner that the potential for human contact during normal operation is minimized.</p>



The *Bluetooth®* word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by CPAC Systems AB is under license.

VOLVO PENTA

Volvo Penta of the Americas
1300 Volvo Penta Drive
Chesapeake, VA 23320-9810

